



Consejo de Seguridad

Distr. general
17 de noviembre de 2022
Español
Original: inglés

Carta de fecha 16 de noviembre de 2022 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por la Presidencia del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales

Me complace transmitir por la presente las evaluaciones de la Presidencia (véase el anexo I) y de la Fiscalía (véase el anexo II) del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales, de conformidad con el párrafo 16 de la resolución [1966 \(2010\)](#) del Consejo de Seguridad.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos a todos los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Graciela **Gatti Santana**
Presidenta



**Anexo I de la carta de fecha 16 de noviembre de 2022 dirigida
a la Presidencia del Consejo de Seguridad por la Presidencia
del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales**

Español
[Original: francés e inglés]

**Evaluación e informe sobre la marcha de los trabajos de la
Presidenta del Mecanismo Residual Internacional de los
Tribunales Penales, Magistrada Graciela Gatti Santana para el
período comprendido entre el 19 de mayo y el 15 de noviembre
de 2022**

Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción	3
II. Estructura y organización del Mecanismo	5
A. Órganos y principales responsables	5
B. Presidente	6
C. Magistrados	7
D. Subdivisiones	8
E. Presupuesto, dotación de personal y administración	9
III. Actividades judiciales	11
A. Actuaciones judiciales relativas a los crímenes principales	11
B. Actuaciones judiciales por desacato o falso testimonio	14
C. Actividad judicial de la Presidencia	15
D. Actividades judiciales continuas	16
IV. Apoyo de la Secretaría a las actividades judiciales	17
V. Víctimas y testigos	18
VI. Prófugos y preparación de los juicios y las apelaciones	19
VII. Centros de detención	20
VIII. Ejecución de las penas	21
IX. Reubicación de las personas absueltas y puestas en libertad	23
X. Cooperación de los Estados	24
XI. Asistencia a las jurisdicciones nacionales	26
XII. Remisión de causas a jurisdicciones nacionales	26
XIII. Archivos y expedientes	27
XIV. Relaciones Externas	28

1. Este informe es el 21º informe presentado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución [1966 \(2010\)](#) del Consejo de Seguridad, en virtud de la cual el Consejo creó el Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales. En el párrafo 16 de esa resolución, el Consejo solicitó al Presidente y al Fiscal del Mecanismo que presentaran informes semestrales sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo¹. El mismo requisito de presentación de informes figura en el artículo 32, párrafo 2 del estatuto del Mecanismo (resolución [1966 \(2010\)](#), anexo I). La información que figura en el presente informe se incluye también en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución [2637 \(2022\)](#) del Consejo.

I. Introducción

2. El Mecanismo fue establecido por el Consejo de Seguridad para desempeñar una serie de funciones residuales esenciales del Tribunal Penal Internacional para el Enjuiciamiento de los Presuntos Responsables de Genocidio y Otras Violaciones Graves del Derecho Internacional Humanitario Cometidas en el Territorio de Rwanda y de los Ciudadanos Rwandeses Presuntamente Responsables de Genocidio y Otras Violaciones de Esa Naturaleza Cometidas en el Territorio de Estados Vecinos entre el 1 de Enero y el 31 de Diciembre de 1994 y del Tribunal Internacional para el Enjuiciamiento de los Presuntos Responsables de las Violaciones Graves del Derecho Internacional Humanitario Cometidas en el Territorio de la ex-Yugoslavia desde 1991, que concluyeron sus mandatos en 2015 y 2017, respectivamente. La subdivisión del Mecanismo en Arusha (República Unida de Tanzania) comenzó sus actividades el 1 de julio de 2012, hace más de 10 años, tras asumir funciones derivadas del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, mientras que la subdivisión de La Haya (Países Bajos) dio inicio a sus actividades el 1 de julio de 2013, tras hacerse cargo de funciones derivadas del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia. El Mecanismo es una institución autónoma desde el 1 de enero de 2018.

3. El Mecanismo fue establecido por el Consejo de Seguridad para que operara como una estructura pequeña, transitoria y eficiente, cuyas funciones y tamaño irían disminuyendo con el paso del tiempo y que cuenta con un pequeño número de funcionarios acorde a la reducción de sus funciones (resolución [1966 \(2010\)](#)).

4. Con arreglo a la resolución [1966 \(2010\)](#) se encomendó al Mecanismo que funcionara por un período inicial de cuatro años y posteriormente por períodos de dos años, tras un examen de los progresos realizados, a menos que el Consejo de Seguridad decidiera otra cosa. Durante el período sobre el que se informa, el Consejo concluyó su cuarto examen de ese tipo, culminando con la aprobación, el 22 de junio de 2022, de la resolución [2637 \(2022\)](#). Posteriormente hubo un cambio en la dirección del Mecanismo, cuando la Magistrada Graciela Gatti Santana (Uruguay) asumió la presidencia el 1 de julio de 2022, tomando el relevo del Magistrado Carmel Agius (Malta), que había ejercido como presidente desde enero de 2019. En la misma fecha, el 1 de julio de 2022, el Mecanismo cumplió 10 años desde el inicio de sus operaciones en la subdivisión de Arusha.

5. El Mecanismo acoge con satisfacción el apoyo constante del Consejo de Seguridad a su importante labor y mandato, como se refleja en la resolución [2637 \(2022\)](#), y toma nota de que el Consejo ha reafirmado su determinación de luchar contra la impunidad de los delitos internacionales graves y la necesidad de llevar ante la justicia a todas las personas imputadas por los Tribunales especiales. El Mecanismo ve también con agrado el hecho de que en la resolución el Consejo abordó una serie

¹ A menos que se indique otra cosa, las cifras que figuran en el presente informe son exactas al 15 de noviembre de 2022.

de cuestiones que preocupan tanto al Mecanismo como a la comunidad internacional, tal como se planteó en su cuarto informe de examen (S/2022/319). Entre esas cuestiones cabe mencionar la necesidad permanente de cooperación de los Estados en materia de ejecución de penas y búsqueda de prófugos, así como los problemas que afronta el Mecanismo para reubicar a las personas absueltas y a las personas condenadas que han terminado de cumplir su sentencia.

6. El Mecanismo se toma muy en serio la resolución 2637 (2022). Tal como solicitó el Consejo de Seguridad en dicha resolución, el Mecanismo ya ha comenzado a poner en práctica las recomendaciones formuladas por el Grupo de Trabajo Oficioso sobre los Tribunales Internacionales, que figuran en la resolución, y prosigue su labor dirigida a lograr la plena aplicación de las recomendaciones pendientes formuladas por la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI), tras haberse sometido a un examen conexo de los métodos y la labor del Mecanismo a principios de año (S/2022/148). La dirección ha prestado mucha atención al enfoque que se centra especialmente en el futuro del Mecanismo en la resolución, incluso en lo que se refiere a proporcionar proyecciones claras y concretas de los plazos de finalización de todas sus actividades, así como opciones referentes a la transferencia de sus actividades restantes a su debido tiempo.

7. A este respecto, como se expone más adelante, la nueva Presidenta anunció que una de las principales prioridades de su presidencia consistiría en liderar la labor dirigida a elaborar una estrategia general que guíe la transición en marcha del Mecanismo, desde un tribunal operativo a una institución verdaderamente residual. Bajo su liderazgo, el Mecanismo se dedica ahora activamente a planificar cómo lograr esa transición de la manera más eficiente, eficaz y justa posible. El Mecanismo agradece profundamente la orientación y las aportaciones constructivas proporcionadas por el Consejo de Seguridad, el Grupo de Trabajo Oficioso sobre Tribunales Internacionales y la OSSI durante los procesos de examen y evaluación en 2022, y espera con interés seguir interactuando de forma fructífera con dichos órganos durante los próximos meses.

8. En cuanto a sus planes de convertirse en una institución puramente residual, el Mecanismo se complace en informar de que se espera que varias de sus actividades en marcha puedan finalizarse en un futuro próximo, como la búsqueda de prófugos, tal como se detalla en el anexo II, los casos relacionados con los crímenes principales que figuran en su estatuto, y el seguimiento de los casos remitidos a las jurisdicciones nacionales. Después de eso, el Mecanismo seguirá desempeñando sus responsabilidades referentes a las funciones que le han sido encomendadas a largo plazo, entre ellas las de ocuparse de otros asuntos judiciales que vayan surgiendo, prestar asistencia a las jurisdicciones nacionales, proteger a las víctimas y a los testigos, gestionar los archivos y supervisar la ejecución de las penas. Es importante tener presente que el Consejo de Seguridad ha encomendado al Mecanismo una serie de funciones judiciales residuales que se mantendrán después de que se hayan sustanciado las causas en curso, a menos y hasta que el Consejo decida lo contrario. Mientras tanto, se está evaluando la duración y la posible transferencia de estas actividades encomendadas, a la luz del párrafo 11 de la resolución 2637 (2022). El Mecanismo se ha puesto en contacto con otras cortes y tribunales penales internacionales a fin de aprovechar las enseñanzas en lo referente a la gestión de la transferencia de funciones residuales. Además, prevé llevar a cabo debates internos en profundidad entre los tres órganos y dar cuenta de los avances realizados a este respecto en el próximo informe.

9. Como se indica en el presente informe, el Mecanismo realizó nuevos avances decisivos en relación con su carga de causas judiciales pendientes durante los últimos seis meses. Tras resolver la causa relativa a desacato titulada *Fiscalía c. Marie Rose*

Fatuma y otros (causa *Fatuma y otros*) el 29 de junio, al Mecanismo le quedan pendientes dos causas principales, ambas relacionadas con los crímenes principales incorporados en su estatuto. El 29 de septiembre comenzó en la subdivisión de La Haya el proceso en la causa *Fiscalía c. Félicien Kabuga* (causa *Kabuga*), tras la decisión de la Sala de Primera Instancia de 13 de junio de 2022 relativa a la capacidad del acusado para comparecer en juicio. Por su parte, los magistrados y el personal de las Salas siguieron trabajando arduamente en las actuaciones judiciales de apelación en la causa *Fiscalía c. Jovica Stanišić y Franko Simatović* (causa *Stanišić y Simatović*), que se tiene previsto concluir en junio de 2023, a pesar del cambio de magistrado presidente a raíz de la nueva presidencia del Mecanismo. Todas las causas han seguido avanzando en línea con las previsiones anunciadas en el informe sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo, de mayo de 2022 ([S/2022/404](#)).

10. Por el contrario, sigue sin resolverse la grave situación de las ocho personas absueltas y puestas en libertad que fueron reubicadas en el Níger en diciembre de 2021 (véase párrs. 98 a 102). Dado que la situación afecta gravemente los derechos de las personas afectadas, es fundamental encontrar urgentemente una solución sostenible. Lamentablemente, la causa de desacato contra Petar Jojić y Vjerica Radeta (causa *Jojić y Radeta*) es otro caso en el que un Estado no ha cumplido sus obligaciones internacionales, ya que Serbia sigue negándose a tomar medidas para detener y entregar a los acusados.

11. En la medida de lo posible, el presente informe contiene estimaciones detalladas de la duración de las funciones residuales encomendadas al Mecanismo, de conformidad con la resolución [2637 \(2022\)](#)². Cabe señalar que dichas estimaciones se basan en los datos disponibles en el momento de presentar el informe y, en consecuencia, pueden sufrir modificaciones si cambian las circunstancias.

II. Estructura y organización del Mecanismo

A. Órganos y principales responsables

12. Como se establece en el artículo 4 de su estatuto, el Mecanismo está constituido por tres órganos: las Salas, la Fiscalía y la Secretaría. La labor de las Salas y de la Secretaría se analiza en el presente anexo, mientras que en el anexo II se detallan las actividades de la Oficina del Fiscal (la Fiscalía). Cada órgano está dirigido por un director que ejerce a tiempo completo sus responsabilidades sobre ambas subdivisiones del Mecanismo.

13. Durante la primera parte del período sobre el que se informa, el Mecanismo fue dirigido por el Magistrado Carmel Agius, que ejerció como Presidente. Tras informar al Secretario General en abril de 2022 de su decisión de no solicitar un nuevo nombramiento como Presidente, el Magistrado Agius concluyó su último mandato como Presidente el 30 de junio de 2022. El Secretario General lo volvió a nombrar magistrado del Mecanismo por un nuevo período de dos años, a partir del 1 de julio. El Mecanismo aprovecha esta oportunidad para dar las gracias al Magistrado Agius y rendir homenaje a su destacada y abnegada dirección de la institución desde enero de 2019, incluso durante el punto álgido de la pandemia de la enfermedad del coronavirus (COVID-19). La Magistrada Graciela Gatti Santana fue nombrada por el Secretario General nueva Presidenta del Mecanismo por un período de dos años, a partir del 1 de julio de 2022. Al igual que su predecesor, desempeña funciones en La Haya.

² [S/2020/236](#), párr. 67, y [S/2022/148](#), párrs. 48 a 61.

14. El Fiscal del Mecanismo, Serge Brammertz, fue nombrado de nuevo por el Consejo de Seguridad en la resolución [2637 \(2022\)](#) por un período de dos años a partir del 1 de julio de 2022. Posteriormente, el Secretario General volvió a nombrar al Secretario del Mecanismo, Abubacarr M. Tambadou, para un nuevo período de dos años, efectivo en la misma fecha. El Fiscal y el Secretario desempeñan funciones en Arusha. El mandato actual de los tres principales responsables expira el 30 de junio de 2024.

B. Presidente

15. El Presidente es la cabeza institucional y máxima autoridad del Mecanismo y se encarga de la ejecución general de su mandato, presidiendo la Sala de Apelaciones, asignando a los magistrados para que conozcan de las causas, y desempeñando otras funciones previstas en el estatuto y en las Reglas de Procedimiento y Prueba del Mecanismo³.

16. Hasta que su mandato concluyó el 30 de junio, el Magistrado Agius siguió supervisando la labor y los progresos del Mecanismo, prestando especial atención a la conclusión justa, eficiente y oportuna de las actividades judiciales, la armonización de las prácticas y los procedimientos de las dos subdivisiones, y el fomento de una moral y un rendimiento elevados del personal. El Presidente Agius se dirigió al Consejo de Seguridad por última vez en junio de 2022 para presentar el más reciente informe sobre la marcha de los trabajos. En el curso de esa misión, informó al Grupo de Trabajo Oficioso sobre los Tribunales Internacionales y celebró reuniones con representantes de los Estados Miembros y representantes de alto nivel de las Naciones Unidas. También en junio, emprendió una última misión oficial a Rwanda, antes de concluir su presidencia en la subdivisión de Arusha, donde él y los demás miembros del tribunal dictaron en fallo en apelación en la causa *Fatuma y otros*.

17. Inmediatamente después de tomar posesión de su cargo el 1 de julio, y tras haber examinado detenidamente la resolución [2637 \(2022\)](#), la Magistrada Gatti Santana se dispuso a fijar las prioridades fundamentales de su presidencia. Ellas son: a) focalizarse en la conclusión eficiente, eficaz y justa de los procedimientos de juicio y apelación restantes; b) liderar la labor dirigida a una estrategia integral para guiar la transición continua del Mecanismo desde un tribunal operativo a una institución verdaderamente residual, incluido el examen de opciones relativas a la transferencia de actividades a otros órganos, según proceda, con el debido respeto a la independencia judicial y a los derechos de las personas a cargo del Mecanismo; y c) consolidar los logros de los Tribunales especiales y del Mecanismo, mejorando al mismo tiempo la coordinación y colaboración entre órganos y entre subdivisiones.

18. Como acaba de indicarse, la atención de la Presidenta Gatti Santana se focalizará en dirigir el Mecanismo en la próxima fase de su existencia, a saber, una fase centrada en las actividades residuales a largo plazo del Mecanismo. En el marco de esa labor, se compromete a colaborar estrechamente con los demás principales responsables en asuntos relativos al funcionamiento general de la institución, incluidas las cuestiones presupuestarias, y a garantizar una reflexión y planificación sistemáticas sobre el futuro, en consonancia con una recomendación formulada por la OSSI en 2020 que el Mecanismo intenta en todo momento cumplir⁴. Desde que asumió la dirección, la Magistrada Gatti Santana ha convocado tres reuniones del Consejo de Coordinación

³ Las Reglas de Procedimiento y Prueba pueden consultarse en www.irmct.org/en/basic-documents/rules-procedure-and-evidence. Las responsabilidades de la Presidencia también se detallan en el cuarto informe del Mecanismo sobre el avance de su labor ([S/2022/319](#)), párrs. 22 a 70.

⁴ Véanse [S/2020/236](#), párr. 66, [S/2022/148](#), párrs. 43 a 47 y [S/2022/319](#), párrs. 260 a 262.

del Mecanismo, integrado por la Presidenta, el Fiscal y el Secretario. Además, ha celebrado reuniones con los jefes de sección de ambas subdivisiones y ha mantenido contactos periódicos con representantes del Sindicato del Personal. Por otra parte, la nueva Presidenta está decidida a abordar las cuestiones de paridad de género dentro del Mecanismo, incluso en su calidad de Paladín Internacional de la Igualdad de Género.

19. La Magistrada Gatti Santana comenzó su presidencia en Arusha, donde asistió a una breve ceremonia de traspaso de poderes con el Presidente saliente y se reunió con miembros del personal en las instalaciones de Lakilaki. Poco después, realizó una visita oficial a Bosnia y Herzegovina en julio de 2022 para participar en la vigésima séptima conmemoración del genocidio de Srebrenica. Durante su permanencia en Sarajevo, la Presidenta Gatti Santana se dirigió a los miembros del cuerpo diplomático en una sesión informativa dedicada específicamente al tema. En septiembre viajó en misión a Rwanda, donde se reunió con altos funcionarios del Gobierno y miembros del poder judicial y la fiscalía nacional rwandeses, así como con representantes de asociaciones de víctimas, y visitó varios lugares conmemorativos en Kigali y sus alrededores. Tras concluir la misión, se reunió con el Presidente de la República Unida de Tanzania en Dar es Salaam.

20. En octubre de 2022, la Presidenta se dirigió a la Asamblea General para presentar el décimo informe anual del Mecanismo. En Nueva York se reunió con numerosos representantes de los Estados miembros y con representantes de alto nivel de las Naciones Unidas, entre ellos el Presidente de la Asamblea General. En total, desde su toma de posesión, ha celebrado más de 55 reuniones bilaterales, entre ellas con funcionarios de gobierno y representantes del cuerpo diplomático y de organizaciones internacionales, entre ellos funcionarios de la Secretaría de las Naciones Unidas.

C. Magistrados

21. El artículo 8, párrafo 1) del estatuto dispone que el Mecanismo contará con una lista de 25 magistrados independientes. De conformidad con el artículo 8, párrafo 3, los magistrados solo estarán presentes en las sedes de las subdivisiones del Mecanismo cuando resulte necesario, a solicitud del Presidente, y, en la medida de lo posible ejercerán sus funciones a distancia. Con arreglo al artículo 8, párrafo 4, los magistrados del Mecanismo no recibirán remuneración alguna por estar incluidos en la lista pero sí recibirán compensación únicamente por los días en que ejercen sus funciones.

22. En junio de 2022, el Secretario General volvió a nombrar a los 25 magistrados del Mecanismo para otro período de dos años, desde el 1 de julio de 2022 hasta el 30 de junio de 2024.

23. A partir del 1 de julio, fecha de inicio del mandato de la nueva Presidenta, se produjo un cambio en el orden de precedencia de los magistrados del Mecanismo. La lista actual de magistrados es la siguiente (por orden de precedencia): Magistrada Graciela Gatti Santana, Presidenta (Uruguay), Magistrado Jean-Claude Antonetti (Francia), Magistrado Joseph E. Chiondo Masanche (República Unida de Tanzania), Magistrado William Hussein Sekule (República Unida de Tanzania), Magistrado Lee G. Muthoga (Kenya), Magistrado Carmel Agius (Malta), Magistrado Alphons Orie (Países Bajos), Magistrado Burton Hall (Bahamas), Magistrada Florence Rita Arrey (Camerún), Magistrado Vagn Prusse Joensen (Dinamarca), Magistrado Liu Daqun (China), Magistrado Prisca Matimba Nyambe (Zambia), Magistrada Aminatta Lois Runeni N'gum (Zimbabwe/Gambia), Magistrado Seon Ki Park (República de Corea), Magistrado José Ricardo de Prada Solaesa (España), Magistrado Ivo Nelson de Caires

Batista Rosa (Portugal), Magistrado Seymour Panton (Jamaica), Magistrada Elizabeth Ibanda-Nahamya (Uganda), Magistrado Yusuf Aksar (Türkiye), Magistrado Mustapha El Baaj (Marruecos), Magistrado Mahandrisoa Edmond Randrianirina (Madagascar), Magistrada Claudia Hoefer (Alemania), Magistrado Iain Bonomy (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), Magistrada Fatimata Sanou Touré (Burkina Faso) y Magistrada Margaret deGuzman (Estados Unidos de América).

24. Al tomar posesión de su cargo, la Presidenta anunció su intención de convocar una sesión plenaria presencial de magistrados del Mecanismo en La Haya a finales de 2022. El Mecanismo se complace en confirmar que, con el cese de casi todas las restricciones de viaje y de otra índole relacionadas con la pandemia de COVID-19, la sesión plenaria se celebrará poco después de la finalización del período que abarca el actual informe. Durante dos días y medio, del 28 al 30 de noviembre, los magistrados del Mecanismo se reunirán en persona en la subdivisión de La Haya para celebrar una serie de debates sobre numerosas cuestiones. Entre los temas que se debatirán figuran las propuestas de enmienda a las Reglas de Procedimiento y Prueba, así como cuestiones jurídicas y de otra índole que preocupan a los magistrados y a la institución en general. El Mecanismo espera poder informar en su próximo informe semestral sobre la conclusión satisfactoria de la sesión plenaria y, en su caso, sobre los resultados de determinados debates.

25. Por otra parte, durante el período que abarca el informe, ambos presidentes asignaron alternativamente a los Magistrados Masanche, Sekule y Joensen como magistrados de turno en la subdivisión de Arusha. Como se señaló en informes anteriores, la decisión de asignar magistrados que residen en la República Unida de Tanzania permite alcanzar la máxima eficiencia, y su asignación solo es remunerada en la medida en que ejerzan funciones judiciales en esa calidad.

D. Subdivisiones

26. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 3 del estatuto, el Mecanismo tiene dos subdivisiones, ubicadas en Arusha y en La Haya. Durante el período que abarca el informe, el Mecanismo siguió funcionando como una institución única y unificada a fin de optimizar y armonizar sus actividades en ambas subdivisiones. Por otra parte, la cooperación con la República Unida de Tanzania y con los Países Bajos siguió siendo excelente y el Mecanismo agradece a ambos países su apoyo y cooperación constantes con arreglo a los respectivos acuerdos de sede.

27. En la subdivisión de Arusha, la sala de audiencias se utiliza como lugar de participación a distancia en la causa *Kabuga*. Se prevé que en los próximos meses se utilizará la sala de audiencias para escuchar por videoconferencia al menos a 10 testigos detenidos. En consecuencia, el centro de detención de las Naciones Unidas en Arusha, cuyo cierre está previsto para finales de año, fue objeto de ligeras modificaciones para alojar a los testigos detenidos durante el período en que presten testimonio en Arusha.

28. Por lo que respecta a la subdivisión de La Haya y a la propuesta de remodelación sustancial del edificio que ocupa el Mecanismo, el país anfitrión había propuesto anteriormente que el Mecanismo se trasladara temporalmente durante el proceso de remodelación. Sin embargo, el país anfitrión ahora alienta al Mecanismo a plantearse un traslado permanente a locales alternativos. Dado que el tamaño y el alcance de las operaciones del Mecanismo están disminuyendo progresivamente, los principales responsables están de acuerdo en general con buscar una alternativa de alojamiento más pequeña tras la conclusión de la causa *Kabuga*, y se prevé que las evaluaciones de las posibles alternativas den lugar a una decisión a finales de 2022.

29. Las dos oficinas exteriores del Mecanismo en Kigali y Sarajevo también siguieron desempeñando un papel importante en la ejecución del mandato del Mecanismo. Las oficinas exteriores siguieron prestando servicios de protección y apoyo a los testigos llamados a comparecer ante el Mecanismo o ante sus tribunales predecesores, y facilitaron la tramitación de las solicitudes de modificación de las medidas de protección conforme a la regla 86 de las Reglas de Procedimiento y Prueba. Se espera que la oficina exterior de Kigali también participe a la hora de oír, por videoconferencia, a varios testigos rwandeses en la causa *Kabuga*, garantizando así el buen desarrollo de las actuaciones judiciales. Con ese propósito se han realizado pequeñas modificaciones de bajo costo, incluido el amueblamiento de las salas de espera de los testigos y la garantía de accesibilidad de los testigos en silla de ruedas, cuando ha sido necesario. Debido a las necesidades operativas, la oficina exterior de Sarajevo estará cerrada a partir del 1 de abril de 2023.

E. Presupuesto, dotación de personal y administración

30. El Mecanismo siguió funcionando con arreglo a su presupuesto aprobado con un monto bruto de 89.690.200 dólares para 2022. Con el inicio de las actuaciones judiciales en la causa *Kabuga* a finales de septiembre, se prevé que la tasa máxima de gastos se alcanzará en el cuarto trimestre de 2022. La decisión de la Sala de Primera Instancia de 13 de junio de 2022 de comenzar el juicio en La Haya hizo necesario establecer algunas prioridades en la financiación; por ejemplo, los compromisos relacionados con los viajes aumentaron ligeramente por encima de la consignación. Pese a esos cambios operativos, el Mecanismo espera poder apoyar plenamente las actividades operativas y judiciales restantes en 2022 con sus recursos presupuestarios aprobados.

31. En el apéndice II figura información detallada y un desglose de los gastos del Mecanismo en 2022, por fondos comprometidos.

32. Tras la presentación de la propuesta presupuestaria para 2023 a la División de Planificación de Programas y Presupuesto de la Sede de las Naciones Unidas, el Mecanismo envió la propuesta a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto. El 24 de octubre de 2022 el Comité celebró una reunión de examen, solicitando aclaraciones al Mecanismo en relación con el informe sobre la ejecución del presupuesto de 2021, los recursos para puestos y plazas, el ejercicio de reducción de personal, la externalización de funciones y los requisitos generales sobre gastos corrientes, así como cuestiones relacionadas con la causa *Kabuga*. La Comisión también solicitó información sobre las recomendaciones de los órganos de supervisión. El Mecanismo abordó todas las cuestiones de forma oportuna. Se prevé que el informe de la Comisión sobre la propuesta presupuestaria para 2023 y el informe sobre la ejecución del presupuesto para 2021 se publiquen a finales de noviembre de 2022, y que a continuación la Quinta Comisión de la Asamblea General los examine en diciembre de 2022.

33. En cuanto a la dotación de personal, tras la reducción en el número de puestos de asistencia temporal general como parte de la ejecución del presupuesto de 2022, se reducirán otros puestos a finales de 2022 y se aplicarán nuevas reducciones en el marco del proyecto de presupuesto de 2023 tras el ejercicio de examen comparativo.

34. En la fecha del presente informe, estaban provistos 185 de los 187 puestos con contrato continuo aprobados para desempeñar las funciones permanentes del Mecanismo. Otros 257 miembros del personal prestaban servicios como asistencia temporal general para hacer frente a necesidades especiales, de un total de 309 puestos de este tipo, lo que deja 52 vacantes en la actualidad. En consonancia con la

flexibilidad del personal del Mecanismo, esas plazas son de corta duración y el número de funcionarios fluctuará en función del volumen de trabajo.

35. En el apéndice II figura información detallada sobre la dotación de personal del Mecanismo, por división.

36. Los puestos con contrato continuo y las plazas de personal temporario general del Mecanismo estaban cubiertos con nacionales de 70 Estados, a saber: Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Brasil, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, Canadá, China, Congo, Croacia, Cuba, Dinamarca, Egipto, Eslovaquia, España, Estados Unidos, Etiopía, Federación de Rusia, Fiji, Filipinas, Finlandia, Francia, Gambia, Ghana, Guatemala, Haití, India, Indonesia, Iraq, Irlanda, Italia, Jamaica, Japón, Kenya, Lesotho, Líbano, Liberia, Madagascar, Macedonia del Norte, Malasia, Marruecos, México, Nepal, Níger, Nigeria, Nueva Zelandia, Países Bajos, Pakistán, Perú, Polonia, Reino Unido, República de Corea, República Democrática del Congo, Rwanda, Serbia, Sierra Leona, Sudáfrica, Sudán, Suecia, Tailandia, Ucrania, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

37. Con el propósito de alcanzar los objetivos de paridad de género del Secretario General, el Mecanismo siguió esforzándose por mejorar a ese respecto, con arreglo a la instrucción administrativa pertinente ([ST/AI/2020/5](#)), en particular durante los procesos de contratación. En el momento de presentar el informe, las mujeres representaban el 52 % del personal del Cuadro Orgánico, como promedio de las dos subdivisiones. No obstante, cabe señalar que si se tiene en cuenta también al personal del Cuadro de Servicios Generales y del Servicio Móvil, el promedio de funcionarias se mantiene a un nivel inferior y se sitúa en un 41 % en total. El Mecanismo está decidido a seguir haciendo todo lo posible por aumentar la paridad de género en su personal.

38. Durante el período sobre el que se informa, el Mecanismo siguió esforzándose por prestar un mayor apoyo a los distintos puntos focales a fin de facilitar el cumplimiento de sus mandatos. Con ese objetivo, se impartió a los puntos focales del Mecanismo capacitación específica en sus respectivas áreas de género, protección contra la explotación y los abusos sexuales, diversidad, inclusión y cuestiones de LGBTIQ+, cuestiones de discapacidad y accesibilidad y conducta y la disciplina, y se les asignaron ocho horas al mes de tiempo aparte de sus funciones habituales para dedicarlas a sus responsabilidades de punto focal. A lo largo de junio, julio y octubre, los puntos focales de diversidad, inclusión y cuestiones LGBTIQ+ (que en octubre pasaron a denominarse diversidad, equidad e inclusión) impartieron talleres de asistencia obligatoria sobre diversidad e inclusión al personal de todos los lugares de destino. Con el nombramiento de un representante de UN Globe en septiembre, el Mecanismo se sumó al sistema de las Naciones Unidas en apoyo al objetivo de eliminar la homofobia y la transfobia en el lugar de trabajo y a una comunidad inclusiva con igualdad de oportunidades y dignidad para todos. En noviembre el Mecanismo nombró a dos miembros del personal de la red de defensores de la lucha de las Naciones Unidas contra el Racismo para contribuir a liderar el cambio articulado por el Secretario General en la lucha contra el racismo y la promoción de la dignidad para todos en el lugar de trabajo.

39. En cuanto al bienestar del personal, el Mecanismo contrató a una asesora sobre estrés durante el período que abarca el informe, quien empezó a prestar servicios a mediados de septiembre. Si bien la Asesora tiene su base en Arusha, está a disposición del personal en todos los lugares de destino, ya sea en persona o virtualmente. Desde su llegada, ha celebrado sesiones de asesoramiento en grupo, tanto presenciales como virtuales, en ambas subdivisiones del Mecanismo y ha organizado varios webinarios en los que ha proporcionado a los funcionarios información sobre el manejo del estrés

y los mecanismos de afrontamiento, especialmente a la luz de la reducción de personal prevista para finales de año.

40. En relación con la pandemia de COVID-19, la situación en los cuatro lugares de destino sigue siendo estable y las operaciones siguen sin verse limitadas por restricciones, incluidas las relacionadas con los viajes. El Mecanismo sigue vigilando atentamente la situación y está dispuesto a restablecer cualquier medida relacionada con la pandemia que pueda justificarse.

III. Actividades judiciales

41. El Mecanismo se ocupó de diversas cuestiones judiciales complejas durante el período sobre el que se informa. La Presidencia y los magistrados siguieron llevando a cabo una amplia variedad de actividades judiciales que, de conformidad con el artículo 8, párrafo 3 del estatuto, se efectuaron principalmente a distancia. Los magistrados de la lista reciben actualmente el apoyo de la Sección de Apoyo Jurídico a las Salas, compuesta por 15 oficiales jurídicos y 3 auxiliares administrativos, que prestan servicios en ambas subdivisiones del Mecanismo.

42. El ex Presidente, la actual Presidenta y los magistrados dictaron un total de 117 decisiones y órdenes durante el período a que se refiere el informe. De ellas, 75 (aproximadamente 2 de cada 3) se referían a las funciones judiciales continuas del Mecanismo (como los asuntos relativos a la protección de víctimas y testigos, la asistencia a jurisdicciones nacionales, la ejecución de las penas y la investigación y el enjuiciamiento de denuncias de desacato o falso testimonio, así como a la administración de la labor de las Salas y la revisión judicial de decisiones administrativas), más que a pronunciamientos sobre los crímenes principales que figuran en el estatuto.

43. Los encargados de la Sección de Apoyo Jurídico a las Salas siguieron aplicando métodos y procesos de trabajo simplificados, en colaboración con otras secciones del Mecanismo y aprovechando los recursos de las dos subdivisiones para abordar las cuestiones relativas al volumen de trabajo judicial conforme fueran surgiendo.

A. Actuaciones judiciales relativas a los crímenes principales

44. En lo que respecta a los crímenes principales que figuran en el estatuto del Mecanismo, los magistrados -que proceden aproximadamente en igual número del sistema de derecho de inspiración romanista y del sistema de common law- estuvieron a cargo de un juicio en primera instancia y la apelación de un fallo durante el período que abarca el presente informe.

45. En el apéndice III se indica la situación actual de los juicios en primera instancia y las apelaciones en el Mecanismo.

Juicios

46. En la causa *Kabuga*, el 13 de junio de 2022 la Sala de Primera Instancia decidió que el acusado no había demostrado que carecía de aptitud para comparecer en juicio. Esa decisión se adoptó tras la presentación de los informes de cinco expertos, a saber, tres expertos independientes nombrados por orden de la Sala, un experto de la Fiscalía y un experto del abogado defensor. La Sala celebró una vista para el interrogatorio de tres de los expertos, así como los alegatos orales de las partes al respecto, los días 31 de mayo, 1 de junio y 7 de junio. Tras examinar la gran cantidad de pruebas médicas y los alegatos de las partes, la Sala decidió postergar el inicio al juicio en la subdivisión de La Haya hasta nuevo aviso, porque los riesgos de interrupción del

entorno familiar del Sr. Kabuga podían afectar sustancial y adversamente la capacidad de iniciar y concluir rápidamente las actuaciones judiciales, lo cual es de suma importancia dada la edad y el frágil estado de salud del Sr. Kabuga. La Sala de Primera Instancia puso en marcha además un régimen de supervisión a cargo de un grupo de tres expertos independientes, que presentará su primer informe en diciembre de 2022. El 12 de agosto de 2022 la Sala de Apelaciones desestimó un recurso de la defensa y confirmó la decisión de la Sala de Primera Instancia de 13 de junio de 2022 de dar inicio al juicio. La Sala de Primera Instancia hizo uso de la etapa de instrucción ampliada de la causa para resolver cuestiones relacionadas con las pruebas anticipadas de la Fiscalía. En total, durante dicho período la Sala de Primera Instancia dictó 12 decisiones relativas a 93 testigos, con lo que se agilizará en gran medida el desarrollo del juicio.

47. La Sala de Primera Instancia celebró la audiencia previa al juicio el 18 de agosto de 2022. En la audiencia, la Sala ordenó que el juicio comenzara en septiembre de 2022 y adoptó la lista de testigos revisada de la Fiscalía y las estimaciones de tiempo para la presentación de su causa, aproximadamente 40 horas. La Sala también anunció las modalidades del juicio, que habrían de tener en cuenta la opinión de los médicos respecto al estado de salud del Sr. Kabuga: a saber, la Sala sesionaría tres días a la semana (martes, miércoles y jueves) durante dos horas por día, entre las 10.00 y las 12.00 horas. La Sala señaló que, en caso de que el Sr. Kabuga renunciara a su derecho a participar en el proceso en persona o por videoconferencia desde la Dependencia de Detención de las Naciones Unidas en La Haya, la Sala examinaría la posibilidad de celebrar una sesión adicional por la tarde. Tras la audiencia previa al juicio, la Presidenta introdujo cambios en la composición del tribunal, sustituyéndose a sí misma y nombrando además a un magistrado suplente para mitigar los riesgos de interrupciones sustanciales en el juicio en caso de que un miembro del tribunal no estuviera disponible durante el transcurso del juicio. La Sala está compuesta actualmente por el Magistrado Bonomy, que la preside, la Magistrada Ibanda-Nahamya, el Magistrado El Baaj y la Magistrada deGuzman como magistrada suplente.

48. De conformidad con las previsiones realizadas en el anterior informe sobre la marcha de los trabajos (S/2022/404, párr. 45), el juicio en la causa *Kabuga* comenzó el 29 de septiembre de 2022 con las declaraciones de apertura de la Fiscalía. La defensa presentó la primera parte de sus declaraciones de apertura el 30 de septiembre, reservando el resto de sus declaraciones para la apertura de su causa. Los testigos comenzaron a prestar testimonio el 5 de octubre de 2022. El 6 de octubre, la Sala de Primera Instancia incorporó a las actas las pruebas y pruebas documentales conexas de 47 testigos, que anteriormente habían sido consideradas admisibles una vez iniciado el juicio. Esos testigos no comparecerán ante el tribunal. El 12 de octubre, la Sala de Primera Instancia accedió a la petición de la Fiscalía de oír a varios testigos por videoconferencia desde la subdivisión de Arusha o la oficina exterior de Kigali a fin de que el juicio se desarrollara de forma más fluida y eficiente. El 4 de noviembre, la Sala de Apelaciones confirmó una decisión anterior de la Sala de Primera Instancia relativa a la composición del equipo de defensa del Sr. Kabuga. Al 15 de noviembre, la Sala de Primera Instancia había oído a 10 de los aproximadamente 50 testigos que la Fiscalía prevé atestigüen ante el tribunal. Como se indica en el anterior informe sobre la marcha de los trabajos (ibid., párr. 47), se prevé que la fase de juicio de la causa dure dos años y que concluya en septiembre de 2024. Esta previsión se actualizará conforme avance la causa, a fin de tener en cuenta cualquier imprevisto o retraso importante relacionado con la salud.

Procedimientos de apelación

49. En la causa *Stanišić y Simatović*, la Sala de Apelaciones conoce de las apelaciones presentadas por las tres partes contra el fallo dictado en primera instancia el 30 de junio de 2021, cuyas motivaciones se presentaron por escrito el 6 de agosto de 2021. La presentación de escritos de apelación concluyó el 15 de febrero de 2022. Las primeras reuniones con las partes respecto a la apelación se celebraron el 16 de diciembre de 2021 y el 1 de abril y el 23 de junio de 2022. Tras el nombramiento de la Magistrada Gatti Santana como Presidenta del Mecanismo y su asunción del papel de magistrada presidenta de la Sala de Apelaciones, hubo cambios en la composición de la Sala de Apelaciones que conoce de esta causa, a raíz de lo cual la Magistrada Gatti Santana sustituyó al Magistrado Agius como magistrada presidenta y encargada de las diligencias previas a la apelación. El tribunal está compuesto actualmente por la Magistrada Gatti Santana, que preside, el Magistrado Muthoga, la Magistrada N'gum, el Magistrado Aksar y la Magistrada Hoefer. La Magistrada Gatti Santana, en su calidad de magistrada encargada de las diligencias previas a la apelación, se reunió con las partes el 22 de septiembre, momento en que les informó de su intención de celebrar la próxima reunión el 19 de enero de 2023, y señaló que la Sala de Apelaciones preveía que la audiencia de apelación en persona se celebraría durante la semana del 23 de enero de 2023. A pesar del cambio en la composición de la Sala, los magistrados y la Sección de Apoyo Jurídico a las Salas siguieron trabajando con diligencia en pro de un avance constante, previéndose que las actuaciones judiciales de apelación finalizarían en junio de 2023. Todos los magistrados del tribunal desempeñan actualmente su trabajo a distancia, salvo la Presidenta.

Terminación de las actuaciones judiciales

50. En otras actuaciones judiciales referentes a los crímenes principales incorporados en el estatuto, el 14 de septiembre de 2022 un magistrado único dictó una orden por la que se ponía fin a los procedimientos contra Protais Mpiranya. El Sr. Mpiranya fue inculcado por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda en 2000 y el procesamiento operativo en su contra se confirmó en 2012. Él fue el último prófugo del Tribunal que se prevé será juzgado ante el Mecanismo, si se le captura. A raíz de una petición de conclusión del procedimiento presentada por la Fiscalía el 26 de agosto de 2022, el magistrado único examinó las pruebas presentadas por la Fiscalía, incluido un informe forense reciente que contenía análisis de ADN de restos exhumados identificados como los del Sr. Mpiranya, y determinó que había información suficiente para determinar que el Sr. Mpiranya había fallecido.

51. El 31 de agosto de 2022, la Fiscalía presentó una solicitud similar para que se pusiera fin a las actuaciones judiciales contra Phénéas Munyarugarama en vista de su fallecimiento. El Sr. Munyarugarama fue imputado inicialmente por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda en 2002 y el procesamiento operativo fue confirmado en 2012. Poco después, las actuaciones judiciales relativas al Sr. Munyarugarama fueron remitidas por el Tribunal a las autoridades de Rwanda, de conformidad con la regla 11 bis de las Reglas de Procedimiento y Prueba de dicho Tribunal. En vista de esa remisión, el 20 de septiembre de 2022, un magistrado único invitó al Gobierno de Rwanda a presentar escritos en respuesta a la solicitud de la Fiscalía de que se pusiera fin a las actuaciones judiciales contra el Sr. Munyarugarama. Está pendiente una decisión sobre la petición de la Fiscalía.

Revisión

52. El Mecanismo no solicitó, inició ni emprendió ningún procedimiento de revisión durante el período que abarca el presente informe. A ese respecto, el artículo 24 del estatuto prevé la posibilidad de interponer un recurso de revisión en caso de que se

descubra un hecho nuevo del que no se tenía conocimiento durante la audiencia celebrada en la causa y que podría haber sido un factor decisivo para adoptar una decisión. La petición de revisión puede ser presentada por el condenado o, en el plazo de un año de pronunciado el fallo definitivo, por el Fiscal. Una petición de ese tipo, si se presenta, no da lugar automáticamente a una revisión. Por el contrario, solo se haría una revisión si la Sala, tras un examen preliminar, conviniera en que el hecho nuevo, en caso de quedar comprobado, podría haber sido un factor decisivo en la adopción de la decisión. Además, como lo reiteró la Sala de Apelaciones durante el periodo que se examina, como cuestión de principio no corresponde al Mecanismo ayudar a una persona condenada cuya causa haya llegado a su fin con cualquier nueva investigación que desee realizar, o cualquier nueva moción que desee presentar, asignándole asistencia letrada a expensas del Mecanismo⁵.

53. El Mecanismo señala que su función residual latente relativa a los procedimientos de revisión podría activarse en cualquier momento hasta el fallecimiento de la última de las personas condenadas por los Tribunales especiales o por el Mecanismo. A pesar de esa posibilidad, que es inherente a los sistemas judiciales de todo el mundo, el Mecanismo observa que lo más probable es que dicha solicitud sea presentada únicamente por personas condenadas que aún están cumpliendo su pena en prisión. Actualmente hay 47 personas en esa situación y se espera que su número disminuya constantemente con el tiempo (véase párrs. 87 a 97).

B. Actuaciones judiciales por desacato o falso testimonio

54. Además de las mencionadas actuaciones judiciales por crímenes básicos, el Mecanismo conoció de varios asuntos relativos a denuncias de desacato durante el periodo que abarca el informe, de conformidad con el artículo 1, párrafo 4 a) del estatuto. No hay asuntos en curso relativos a posibles casos de falso testimonio según lo dispuesto en el artículo 1, párrafo 4 b) del estatuto. De acuerdo con el estatuto, antes de proceder a juzgar a alguna persona presuntamente responsable de desacato o falso testimonio, el Mecanismo debe plantearse la posibilidad de remitir la causa a las autoridades de un Estado y dicha consideración debe tener en cuenta los intereses de la justicia, así como la conveniencia de hacerlo.

55. En la causa *Fatuma y otros*, el fallo en apelación se dictó en Arusha el 29 de junio de 2022, de acuerdo con la proyección original anunciada al Consejo de Seguridad en los informes sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo de noviembre de 2021 (S/2021/955, párr. 68) y de mayo de 2022 (S/2022/404, párr. 50). En su fallo, la Sala de Apelaciones desestimó por unanimidad el recurso de la Sra. Fatuma, anulando la pena de prisión cumplida que le había impuesto el magistrado único y condenándola a 11 meses de prisión. Además, la Sala admitió por unanimidad el recurso de la Fiscalía en su totalidad. En consecuencia, la Sala dictó una sentencia condenatoria contra Dick Prudence Munyeshuli por desacato y lo condenó a cinco meses de prisión. La Sala también anuló la pena concurrente de 2 años de prisión impuesta a Augustin Ngirabatware y, por mayoría, le impuso una pena de 2 años de prisión, que deberá cumplir consecutivamente a la pena de 30 años de prisión que ya está cumpliendo.

56. Por otra parte, en relación con un posible asunto de desacato que salió a la luz durante el juicio en la causa *Fiscalía c. Anselme Nzabonimpa y otros* (causa *Nzabonimpa y otros*), un magistrado único ordenó al Secretario el 25 de octubre

⁵ *Fiscalía c. Gaspard Kanyarukiga*, Causa núm. MICT-22-126-R, Decisión sobre la moción de asistencia letrada, 30 de junio de 2022, pág. 1. Véase también *Fiscalía c. Gaspard Kanyarukiga*, causa núm. MICT-22-126-R, Decisión sobre peticiones de apelación contra la decisión de la Sala de Apelaciones sobre la moción de asistencia letrada, 22 de julio de 2022, págs. 1 y 2.

de 2021 que nombrara un *amicus curiae* que investigara el asunto y solicitó que se presentara un informe en un plazo de 120 días a partir del nombramiento. Tras la designación del *amicus curiae* el 30 de noviembre, el magistrado único autorizó tres prórrogas, el 1 de abril, el 28 de julio y el 28 de septiembre de 2022, respectivamente, en atención al volumen y naturaleza del material objeto de examen. Se tiene ahora previsto que el *amicus curiae* presente un informe sobre su investigación a más tardar el 25 de noviembre de 2022.

57. En cuanto a la causa *Jojić y Radeta*, el Mecanismo lamenta profundamente que Serbia, una vez más, no haya tomado ninguna medida durante el período que abarca el informe para detener y entregar a los acusados. A ese respecto, el Mecanismo reitera que todos los Estados Miembros, incluida Serbia, deben cumplir las obligaciones que les impone el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas y, por consiguiente, se espera que actúen de conformidad con las órdenes de detención vigentes contra los dos acusados y que garanticen su detención y entrega al Mecanismo sin demoras.

58. En otro asunto, el 19 de abril de 2022, un magistrado único ordenó al Secretario que nombrara un *amicus curiae* para que investigara a dos personas y a su ex abogado, con el fin de determinar si se debía incoar un procedimiento por desacato o adoptar otras medidas apropiadas en relación con la presentación de documentos falsificados, derivados de un procedimiento ante otro magistrado único relativo a los activos congelados vinculados al Sr. Kabuga. El Secretario designó al *amicus curiae* el 23 de mayo. El 19 de septiembre el magistrado único suspendió el plazo de 120 días para la presentación del informe de investigación, a la espera de la resolución de una cuestión provisional. Se fijará una nueva fecha para la presentación del informe cuando se tome una decisión acerca de este asunto.

C. Actividad judicial de la Presidencia

59. El anterior Presidente y la Presidenta actual dictaron un total de 54 decisiones y órdenes durante el período que abarca el informe. Entre ellas cabe citar 26 decisiones y órdenes relativas a asuntos de ejecución, de las cuales 10 se referían a detenidos en la Dependencia de Detención de las Naciones Unidas, así como 25 órdenes relacionadas con la asignación. De estas últimas, nueve se referían a la regla 86 de las Reglas de Procedimiento y Prueba. Además de esas decisiones y órdenes, la actual Presidenta dictó una orden en su otra capacidad de magistrado presidente de la Sala de Apelaciones, y otra orden como magistrada encargada de las diligencias previas a la apelación en la causa *Stanišić y Simatović*.

60. En materia de ejecución de sentencias, el anterior Presidente y la actual dictaron un total de cinco decisiones acerca de solicitudes de puesta en libertad anticipada durante el período sobre el que se informa. Cuatro de esas solicitudes fueron denegadas⁶. A la quinta, de Radoslav Brđanin, se hizo lugar debido a la existencia de razones humanitarias imperiosas y supeditada a una serie de condiciones, lo que le

⁶ *Fiscalía c. Radislav Krstić*, causa núm. MICT-13-46-ES.1, decisión sobre la solicitud de puesta en libertad anticipada de Radislav Krstić, 15 de noviembre de 2022 (versión pública expurgada); *Fiscalía c. Radivoje Miletić*, causa núm. MICT-15-85-ES.5, decisión sobre la solicitud de puesta en libertad anticipada de Radivoje Miletić, 24 de junio de 2022; *Fiscalía c. Milan Lukić*, causa núm. MICT-13-52-ES.1, decisión sobre la solicitud de puesta en libertad anticipada de Milan Lukić, 24 de junio de 2022 (versión pública expurgada); *Fiscalía c. Stanislav Galić*, causa núm. MICT-14-83-ES, decisión sobre la solicitud de puesta en libertad anticipada de Stanislav Galić, 17 de junio de 2022.

permitió ser liberado unos días antes de su fallecimiento⁷. Actualmente la Presidenta tiene una solicitud pendiente, que fue presentada en 2022.

61. Paralelamente a dicha actividad, la Presidenta siguió realizando un seguimiento periódico de la situación de los condenados en lo que respecta a la pandemia de COVID-19. Durante el período que abarca el informe se recibieron actualizaciones relacionadas con la pandemia, con arreglo a las órdenes emitidas el 1 de febrero y el 1 de agosto de 2022⁸. La Presidenta también dictó una resolución relativa a la impugnación de una decisión administrativa del Secretario en relación con las personas absueltas y puestas en libertad⁹.

D. Actividades judiciales continuas

62. Con respecto a las actividades judiciales distintas de las centradas en los crímenes principales, el desacato o el falso testimonio, o el ejercicio de las responsabilidades de la Presidenta en relación con la asignación, la ejecución y la revisión administrativa, el Mecanismo sigue a cargo de una serie de funciones judiciales continuas más discretas, aunque importantes. Entre ellas cabe citar las siguientes: resolver las solicitudes de información o de la anulación, modificación o ampliación de las medidas de protección, según lo dispuesto en la regla 86 de las Reglas de Procedimiento y Prueba; solicitudes de asistencia del Mecanismo para obtener el testimonio de una persona bajo la autoridad del Mecanismo, de conformidad con el artículo 87 de las Reglas; las cuestiones relativas al principio *non bis in idem*, consagrado en el artículo 7 del Estatuto y en el artículo 16 de las Reglas; solicitudes de reclasificación de expedientes judiciales por razones de transparencia o por razones de seguridad; y la posibilidad de dar inicio a un procedimiento de

⁷ *Fiscalía c. Radoslav Brđanin*, causa núm. MICT-13-48-ES, motivos de la decisión sobre la solicitud de puesta en libertad anticipada de Radoslav Brđanin, 26 de septiembre de 2022 (versión pública expurgada), págs. 1 y 57; *Fiscalía c. Radoslav Brđanin*, causa núm. MICT-13-48-ES, decisión sobre la solicitud de puesta en libertad anticipada de Radoslav Brđanin, 3 de septiembre de 2022. Véase también *Fiscalía c. Radoslav Brđanin*, causa núm. MICT-13-48-ES, orden de traslado de Radoslav Brđanin a la Dependencia de Detención de las Naciones Unidas de forma temporal, 25 de agosto de 2021.

⁸ Véase causa núm. MICT-12-01-ES, novena orden de solicitud a los Estados encargados de la ejecución de las penas de información actualizada en relación con la COVID-19, 1 de agosto de 2022 (versión pública expurgada); y causa núm. MICT-12-01-ES, octava orden de solicitud a los Estados encargados de la ejecución de las penas de información actualizada en relación con la COVID-19, 1 de febrero de 2022 (versión pública expurgada); véase también causa núm. MICT-12-01-ES, séptima orden de solicitud a los Estados de ejecución de las penas de información actualizada en relación con la COVID-19, 1 de octubre de 2021 (versión pública expurgada); causa núm. MICT-12-01-ES, sexta orden de solicitud a los Estados encargados de la ejecución de las penas de información actualizada en relación con la COVID-19, 25 de junio de 2021 (versión pública expurgada); causa núm. MICT-12-01-ES, quinta orden de solicitud a los Estados encargados de la ejecución de las penas de información actualizada en relación con la COVID-19, 23 de febrero de 2021 (versión pública expurgada); causa núm. MICT-12-01-ES, cuarta orden de solicitud a los Estados de ejecución de las penas de información actualizada en relación con la COVID-19, 30 de octubre de 2020 (versión pública expurgada); causa núm. MICT-12-01-ES, tercera orden de solicitud a los Estados encargados de la ejecución de las penas de información actualizada en relación con la COVID-19, 28 de agosto de 2020 (versión pública expurgada); causa núm. MICT-12-01-ES, segunda orden de solicitud a los Estados encargados de la ejecución de las penas de información actualizada en relación con la COVID-19, 26 de junio de 2020 (versión pública expurgada); y causa núm. MICT-12-01-ES, orden de solicitud a los Estados de ejecución de las penas de información actualizada en relación con la COVID-19, 24 de abril de 2020 (versión pública expurgada);

⁹ En el asunto de François-Xavier Nzuwonemeye y otros, causa núm. MICT-22-124, decisión sobre la solicitud de François-Xavier Nzuwonemeye de revisión de una decisión administrativa, 16 de septiembre de 2022.

desclasificación de conformidad con el artículo 155 de las Reglas. La lista no es exhaustiva y la experiencia muestra que en cualquier momento pueden surgir cuestiones imprevistas que exijan la atención del Mecanismo, como ha vuelto a quedar de manifiesto en el presente período de presentación de informes en relación con las personas absueltas y puestas en libertad, tal como se indica en los párrafos 98 a 102.

63. Durante el período de referencia, los magistrados únicos del Mecanismo emitieron 10 órdenes y decisiones relativas a solicitudes de información o de anulación, modificación o ampliación de las medidas de protección. Al hacerlo, el Mecanismo ejerció sus funciones residuales en relación tanto con la protección de víctimas y testigos, conforme al artículo 20 del Estatuto, como con la respuesta a las solicitudes de asistencia de las autoridades nacionales, según lo establecido en el artículo 28 párrafo 3. Los magistrados únicos también dictaron cinco órdenes y decisiones en relación con la posible reclasificación de expedientes judiciales. Por su parte, la Sala de Apelaciones dictó una decisión relativa a una de las personas absueltas y puestas en libertad, en la que denegó una moción para reexaminar una decisión de 2019 en la que se afirmaba que el Mecanismo no está facultado, en virtud del artículo 28 del Estatuto, para obligar a un Estado a aceptar en su territorio a una persona absuelta¹⁰.

IV. Apoyo de la Secretaría a las actividades judiciales

64. Durante el período que abarca el informe, la Secretaría siguió brindando apoyo a las actividades judiciales del Mecanismo en las dos subdivisiones.

65. La Dependencia de Expedientes Judiciales en las dos subdivisiones tramitó y distribuyó 824 escritos, entre ellos 216 documentos jurídicos de la propia Secretaría, por un total de 7.532 páginas. En La Haya, la Dependencia prestó apoyo a las reuniones con las partes en la causa *Stanišić y Simatović* celebradas los días 23 de junio y 22 de septiembre. Personal de ambas subdivisiones brindó apoyo coordinado a las diligencias previas y al juicio en la causa *Kabuga*, en el marco de la cual se celebraron en La Haya las siguientes audiencias: la audiencia de los peritos y los informes orales de las partes los días 31 de mayo, 1 de junio y 7 de junio; la audiencia previa al juicio el 18 de agosto; y los alegatos de apertura los días 29 y 30 de septiembre, seguidos del inicio de la presentación de las pruebas a principios de octubre de 2022. La subdivisión de Arusha acogió el testimonio de los testigos detenidos por videoconferencia desde Arusha en noviembre, lo que hizo necesaria una estrecha cooperación con la subdivisión de La Haya, donde se encuentra la mayoría de los participantes en la causa. En total, se prestaron servicios a audiencias durante nueve días en la subdivisión de La Haya en el período sobre el que se informa. La Dependencia de Expedientes Judiciales de ambas subdivisiones desempeñó un papel decisivo a la hora de facilitar el buen desarrollo de las actuaciones judiciales, mediante una coordinación eficaz con todas las partes interesadas y un enlace continuo con las Salas y las partes. Su apoyo a las funciones judiciales del Mecanismo seguirá siendo necesario una vez finalizadas las causas principales.

66. Durante el período que abarca el informe, los Servicios de Apoyo Lingüístico de la Secretaría en las dos subdivisiones tradujeron unas 9.000 páginas, con un notable aumento de la carga de trabajo relacionada con las solicitudes de traducción en la causa *Kabuga*. En ambas subdivisiones, principalmente en relación con la causa *Kabuga*, los Servicios de Apoyo Lingüístico proporcionaron 153 jornadas de

¹⁰ *Fiscalía c. François-Xavier Nzuwonemeye*, causa núm. MICT-13-43, decisión sobre la moción de nuevo examen, 15 de noviembre de 2022.

intérpretes de conferencias y produjeron 2.000 páginas de actas en francés e inglés. Además, llevaron a cabo la traducción de los informes de seguimiento relativos a las causas remitidas a Francia y Rwanda de conformidad con el artículo 6 del estatuto y de un fallo en primera instancia y dos en apelación dictados en las causas referentes a Rwanda¹¹.

67. Se han hecho importantes avances en la traducción de los fallos de los Tribunales especiales y del Mecanismo. La disponibilidad de todos los fallos en idiomas que los acusados y los condenados entiendan es un elemento fundamental para garantizar actuaciones judiciales justas y abiertas y, en el contexto de las funciones judiciales a largo plazo del Mecanismo también está estrechamente vinculada a la capacidad de los condenados de formular peticiones de revisión del fallo. En cuanto a la traducción de sentencias al francés, el Servicio de Apoyo Lingüístico de La Haya finalizó la traducción del fallo de primera instancia en la causa *Nzabonimpa y otros* y el fallo en apelación en la causa *Fatuma y otros*. Quedan por traducir del inglés al francés nueve fallos de los Tribunales especiales y cuatro fallos del Mecanismo. En cuanto a la traducción de las sentencias al bosnio/croata/serbio, solo queda por traducir un fallo de primera instancia del Mecanismo, el de la causa *Stanišić y Simatović*. Cabe señalar sin embargo que varias de las traducciones pendientes mencionadas anteriormente están casi terminadas. El Servicio de Apoyo Lingüístico de Arusha completó la traducción al kinyarwanda de tres fallos en apelación del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y de un fallo en apelación del Mecanismo. Quedan por traducir al kinyarwanda 24 fallos en apelación del Tribunal; hay dos cuya traducción está casi terminada. La traducción de los fallos al francés y al kinyarwanda puede verse afectada en el próximo período debido a las exigencias del juicio en la causa *Kabuga*.

68. La Oficina de Asistencia Letrada y Cuestiones de Defensa de la Secretaría prestó asistencia financiera y de otra índole a 60 equipos de abogados defensores y *amicus curiae*, con lo cual unos 85 miembros del equipo prestaron servicios de forma remunerada o *pro bono*. La Oficina tramitó unas 70 facturas, solicitudes de viaje e informes de gastos relacionados con la defensa y los *amicus curiae*. La lista de abogados que pueden ser asignados a la defensa de sospechosos y acusados ante el Mecanismo incluye ya a 53 letrados y el número de fiscales e investigadores que pueden ser asignados como *amicus curiae* aumentó a 54.

V. Víctimas y testigos

69. De conformidad con el artículo 20 del estatuto, el Mecanismo es responsable de la protección de los testigos que hayan prestado declaración en las causas concluidas por los Tribunales especiales, así como de los testigos que han comparecido o pueden comparecer ante el Mecanismo. En el momento de presentar este informe, unos 3.160 testigos se beneficiaban de medidas de protección judicial o no judicial.

70. Con arreglo a las órdenes judiciales de protección y en colaboración con las autoridades nacionales, la Dependencia de Apoyo y Protección a los Testigos siguió velando por la seguridad de los testigos mediante la evaluación de las amenazas y la coordinación de las respuestas a las necesidades en materia de seguridad.

¹¹ *Fiscalía c. Bernard Munyagishari*, causa núm. RPA/GEN 00004/2019/CA, fallo de apelación, 7 de mayo de 2021, *Fiscalía c. Jean Uwinkindi*, causa núm. RPA 00002/2016/CA, fallo de revisión, 24 de diciembre de 2020, y *Fiscalía c. Ladislav Ntaganzwa*, causa núm. RP/GEN 00001/2016/HC/HCCI, fallo de primera instancia, 28 de mayo de 2020.

71. La Dependencia de Apoyo y Protección a los Testigos trabajó en colaboración con ambas subdivisiones en la preparación del inicio del juicio en la causa *Kabuga*, identificando las necesidades logísticas y de recursos en previsión de las diversas modalidades y ubicaciones del testimonio de los testigos en la causa. Por otra parte, la Dependencia hizo las gestiones necesarias para que cuatro peritos prestaran testimonio en la sede de La Haya para una audiencia procesal previa al juicio relativo a la aptitud del Sr. Kabuga para ser juzgado. Además, la Dependencia coordinó eficazmente la comparecencia de siete testigos que prestaron declaración desde La Haya y de tres testigos detenidos que declararon por videoconferencia desde Arusha, previéndose que otros siete testigos detenidos presten declaración durante el resto del mes de noviembre de 2022.

72. La Dependencia de Apoyo y Protección a los Testigos también se ocupó de la presentación continuada de solicitudes recibidas de jurisdicciones nacionales para la modificación de las medidas de protección de los testigos, de conformidad con la regla 86 de las Reglas de Procedimiento y Prueba, y ejecutó seis órdenes judiciales referentes a 25 testigos.

73. El dispensario ubicado en la oficina exterior de Kigali siguió proporcionando servicios médicos y psicosociales a los testigos residentes en Rwanda, incluso a los testigos protegidos en la causa *Kabuga*. Además, la Dependencia de Apoyo y Protección a los Testigos siguió brindando apoyo a los testigos protegidos que habían atestiguado ante el Tribunal Penal Internacional para Rwanda, con el fin de resolver cuestiones relativas a su condición de refugiados y a su residencia.

74. A este respecto, se prevé que en los próximos años el Mecanismo lleve a cabo las actividades encomendadas, a fin de poner en práctica debidamente las órdenes judiciales de protección que seguirán en vigor a menos que sean revocadas o se dispense de ellas o, cuando así corresponda, hasta que fallezca la última víctima o el último testigo. Con respecto a los testigos reubicados, tal vez sea necesario prestar apoyo hasta que fallezca el último familiar directo.

VI. Prófugos y preparación de los juicios y las apelaciones

75. La función de localización de prófugos queda a cargo de la Fiscalía y se examina en detalle en el anexo II. Como se detalla en dicho anexo, la Fiscalía siguió haciendo denodados esfuerzos a fin de localizar a los prófugos restantes acusados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda.

76. En su anterior informe sobre los progresos realizados, el Mecanismo anunció que la Fiscalía había confirmado la muerte de dos prófugos del Tribunal Penal Internacional para Rwanda: el Sr. Mpiranya, que era el último prófugo que se esperaba que fuera juzgado ante el Mecanismo, y el Sr. Munyarugarama, cuya causa había sido remitida a Rwanda y se tenía previsto que fuera juzgado allí. Como se mencionó anteriormente, una de las causas pertinentes ante el Mecanismo se cerró oficialmente durante el período examinado, y el magistrado único dio por terminadas las actuaciones judiciales contra el Sr. Mpiranya el 14 de septiembre de 2022 (véase el párr. 50).

77. Solo quedan cuatro prófugos acusados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda, a saber, Fulgence Kayishema, Aloys Ndimbati, Charles Ryandikayo y Charles Sikubwabo. Se prevé que los juicios de las causas relativas a esas personas tengan lugar en Rwanda, con sujeción a las condiciones establecidas en las decisiones de remisión correspondientes. No obstante, la detención y el enjuiciamiento de dichos prófugos siguen siendo una prioridad máxima para el Mecanismo, como se indica con mayor detalle en el anexo II.

78. Con respecto a su carga de trabajo futura, el Mecanismo deberá mantener la preparación de los juicios en apoyo de las actividades judiciales especiales, incluso tras el traslado al Mecanismo de los acusados de la causa *Jojić y Radeta*; la incoación de posibles nuevos procedimientos de revisión o de desacato; y cualquier procedimiento resultante de la posible revocación de la remisión de los cuatro casos de prófugos que se prevé sean juzgados por Rwanda.

VII. Centros de detención

79. En el Pabellón Penitenciario de las Naciones Unidas en Arusha y la Dependencia de Detención de las Naciones Unidas en La Haya se encuentran detenidas las personas que están a la espera de juicio en primera instancia o en apelación o de otra actuación judicial ante el Mecanismo, así como las personas detenidas por orden del Mecanismo por otras razones, como los reos convictos en espera de ser trasladados al Estado donde vayan a cumplir la pena.

80. Tras la decisión adoptada por la Sala de Primera Instancia el 13 de junio de 2022 en la causa *Kabuga*, consistente en incoar el juicio en La Haya, el Pabellón Penitenciario de las Naciones Unidas mantuvo la capacidad para mantener bajo custodia a los testigos detenidos en la causa. El Pabellón Penitenciario de las Naciones Unidas albergó a seis testigos detenidos en relación con la causa *Kabuga* durante el período que abarca el informe. Una vez finalizada la audiencia en que prestan testimonio todos los testigos detenidos, el Pabellón dejará de ser necesario. En caso de que el juicio en la causa *Kabuga* pueda ser potencialmente transferido a Arusha en una fecha posterior, el Mecanismo podrá reactivar esa capacidad, en consulta con el país anfitrión.

81. La Dependencia de Detención de las Naciones Unidas alberga actualmente a cuatro detenidos. Tras la decisión adoptada por la Sala de Primera Instancia el 13 de junio de 2022 en la causa *Kabuga* de incoar el juicio en La Haya, el Sr. Kabuga sigue detenido en la Dependencia. Tras ser condenados después de su nuevo juicio, el Sr. Stanišić y el Sr. Simatović están detenidos a la espera de que se resuelvan sus apelaciones. Otro detenido condenado, Ratko Mladić, está a la espera de ser trasladado a un Estado en el que ha de cumplir su condena. A otro detenido condenado, el Sr. Brđanin, se le concedió la libertad condicional anticipada en septiembre de 2022 por motivos humanitarios imperiosos, poco antes de su fallecimiento ese mismo mes (véase el párr. 60).

82. La Dependencia de Detención de las Naciones Unidas seguirá siendo necesaria mientras duren las actuaciones judiciales en la causa *Kabuga*, a reserva de una posible determinación de que el juicio puede transferirse a la subdivisión de Arusha, y para las actuaciones de apelación en la causa *Stanišić y Simatović*, cuya conclusión está prevista durante el primer semestre de 2023. Además, la Dependencia será necesaria hasta que todas las personas detenidas antes mencionadas sean absueltas, puestas en libertad o trasladadas a Estados encargados de hacer cumplir las sentencias.

83. El Mecanismo llevará a cabo una evaluación de sus responsabilidades de detención a la luz del párrafo 11 de la resolución 2637 (2022) y está examinando todas las alternativas adecuadas para cualquier necesidad de detención que pueda tener, tras la conclusión anticipada de sus requisitos actuales.

84. Ambos centros de detención son inspeccionados periódicamente por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) para controlar que las Reglas de Detención del

Mecanismo¹² se aplican adecuadamente y que ambos centros funcionan de conformidad con las normas internacionales.

85. En el contexto de la pandemia de COVID-19, la Dependencia de Detención de las Naciones Unidas sigue avanzando con cautela hacia un régimen más cercano al existente antes de la pandemia, teniendo en cuenta asimismo la posibilidad de que sea necesario reintroducir restricciones si las circunstancias así lo justifican.

86. El Mecanismo se toma muy en serio su deber de cuidado para con los detenidos. Tiene presente el párrafo 11 de la resolución [2637 \(2022\)](#), en el que el Consejo de Seguridad recordó la importancia de garantizar los derechos de las personas detenidas por orden del Mecanismo de conformidad con las normas internacionales aplicables, incluidas las referentes a la atención médica. El marco legal y reglamentario establecido del Mecanismo respalda el pleno cumplimiento de ese deber, incluso por medio del Reglamento del Mecanismo sobre el Procedimiento de Denuncia para los Detenidos entre otros medios por conducto del Reglamento del Mecanismo sobre el Procedimiento de Denuncia para los Detenidos¹³, de las reuniones periódicas con las partes¹⁴ y de las citadas inspecciones del CICR.

VIII Ejecución de las penas

87. De conformidad con el artículo 25 del estatuto, el Mecanismo supervisa la ejecución de las penas dictadas por el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, el Tribunal Penal Internacional para Rwanda o el Mecanismo. Dichas penas se ejecutan de conformidad con la legislación aplicable del Estado de ejecución y con las normas internacionales de detención, bajo la supervisión del Mecanismo.

88. En relación con ese ámbito de responsabilidad, y de acuerdo con el artículo 26 del estatuto, el Presidente está facultado para decidir sobre las solicitudes de indulto o conmutación de la pena de las personas condenadas por los Tribunales especiales o por el Mecanismo. Si bien el artículo 26 del estatuto, al igual que las disposiciones correspondientes de los estatutos de los Tribunales especiales, no menciona específicamente las solicitudes de puesta en libertad anticipada de los condenados, las Reglas de Procedimiento y Prueba establecen la facultad del Presidente de ocuparse de esas solicitudes y reflejan la práctica de larga data de los Tribunales especiales y del Mecanismo a ese respecto.

89. Por lo que respecta a la designación del Estado en el que un condenado debe cumplir su pena, de resultas del pronunciamiento de un fallo definitivo el Presidente adopta esa decisión de conformidad con el artículo 25 del estatuto, la regla 127 de las Reglas de Procedimiento y Prueba y la directriz sobre la práctica pertinente¹⁵, sobre la base de la información facilitada por el Secretario y cualquier otra investigación que el Presidente decida realizar.

90. Cuarenta y seis personas condenadas por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda, el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia o el Mecanismo cumplen

¹² Reglas sobre el Régimen de Detención de Personas en Espera de Juicio o Apelación ante el Mecanismo o Detenidas por Otros Motivos por Orden del Mecanismo, 5 de noviembre de 2018.

¹³ MICT/25, 5 de diciembre de 2018. Véanse también Reglas de Detención del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales, reglas 91 a 96; MICT/24, 5 de diciembre de 2018, artículos 8 y 10; Reglamento del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales sobre la Supervisión de las Visitas a los Detenidos y sus Comunicaciones, MICT/23, 5 de diciembre de 2018, artículo 23.

¹⁴ Véanse las Reglas de Procedimiento y Prueba, regla 69.

¹⁵ Dirección de práctica relativa a la designación del Estado en el que un condenado debe cumplir su pena, MICT/2/Rev.1, 24 de abril de 2014.

actualmente la condena en el territorio de 13 Estados Miembros, bajo la supervisión del Mecanismo¹⁶.

91. Por lo que respecta a la subdivisión de Arusha, 27 personas condenadas por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda cumplen actualmente sus penas bajo la supervisión del Mecanismo en tres Estados encargados de la ejecución de las penas: Benin (17), Mali (2) y Senegal (8).

92. En cuanto a la subdivisión de La Haya, 19 personas condenadas por el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia siguen cumpliendo sus penas bajo la supervisión del Mecanismo, en 10 Estados: Austria (1), Estonia (3), Finlandia (2), Francia (1), Alemania (4), Italia (1), Noruega (1), Polonia (3), Suecia (1) y el Reino Unido (2). Como se informó anteriormente, en la actualidad hay un condenado en la Dependencia de Detención de las Naciones Unidas que está a la espera de ser trasladado a un Estado donde cumplirá su condena.

93. Además, cuatro condenados a los que el Mecanismo concedió la libertad condicional anticipada siguen bajo la supervisión del Mecanismo hasta que hayan cumplido sus condenas¹⁷. Durante el período que abarca el informe, el Mecanismo concluyó su supervisión de la ejecución de la sentencia de un condenado, que fue puesto en libertad condicional de la Unidad de Detención de las Naciones Unidas en septiembre y falleció poco después (véase el párr. 60).

94. El CICR y el Comité Europeo para la Prevención de la Tortura y de las Penas o Tratos Inhumanos o Degradantes siguen actuando como órganos de inspección independientes y supervisan periódicamente las condiciones de reclusión para garantizar que se cumplan las normas internacionales¹⁸. Las recomendaciones de esos organismos de inspección son estudiadas y atendidas por el Mecanismo, en coordinación con las autoridades nacionales y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

95. Pese a que la pandemia de COVID-19 disminuyó en gravedad durante el ciclo de presentación de informes, el Mecanismo continuó haciendo un seguimiento de la situación de sus condenados en relación con la pandemia, teniendo en cuenta la especial vulnerabilidad de la población reclusa. De conformidad con las órdenes pertinentes dictadas por la Presidencia (véase el párr. 61), la Secretaría siguió colaborando con todos los Estados en los que se estaban ejecutando las penas a fin de obtener información actualizada y pertinente sobre, entre otras cosas, las medidas adoptadas en sus respectivas prisiones para prevenir la posible propagación de la COVID-19.

96. El Mecanismo desea elogiar y agradecer sinceramente a los 13 Estados enumerados más arriba. Ellos han demostrado su adhesión a la justicia penal internacional al asumir voluntariamente las responsabilidades adicionales y de peso

¹⁶ Puede consultarse información relativa a las funciones de ejecución del Mecanismo, incluidos los lugares donde están cumpliendo sus penas los condenados, en: <https://www.irmct.org/en/about/functions/enforcement-of-sentences>.

¹⁷ *Fiscalía c. Milivoj Petković*, causa núm. MICT-17-112-ES.5, decisión sobre la puesta en libertad anticipada de Milivoj Petković, 16 de diciembre de 2021 (versión pública expurgada); *Fiscalía c. Sreten Lukić*, causa núm. MICT-14-67-ES.4, decisión sobre la solicitud de puesta en libertad anticipada de Sreten Lukić, 7 de octubre de 2021 (versión pública expurgada); *Fiscalía c. Valentin Ćorić*, causa núm. MICT-17-112-ES.4, versión pública redactada adicionalmente de la decisión de la presidencia sobre la liberación anticipada de Valentin Ćorić y mociones conexas, 16 de enero de 2019; *Fiscalía c. Aloys Simba*, causa núm. MICT-14-62-ES.1, versión pública redactada de la Decisión del Presidente de 7 de enero de 2019 sobre la liberación anticipada de Aloys Simba, 7 de enero de 2019.

¹⁸ Entre ellas figuran las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos (Reglas Nelson Mandela).

de la aplicación de la ley, y su apoyo y cooperación constantes son fundamentales para que el Mecanismo pueda llevar a cabo este aspecto de su mandato. El Mecanismo insta encarecidamente a otros Estados a que sigan su ejemplo y compartan la carga de hacer cumplir las sentencias de las personas condenadas por los Tribunales especiales o por el Mecanismo. Lamentablemente, a menos que se presenten más Estados encargados de ejecutar las penas, el Mecanismo tendrá dificultades para seguir cumpliendo sus obligaciones en este importante ámbito.

97. La ejecución de las penas sigue siendo una de las principales funciones encomendadas al Mecanismo, y se prevé que esta actividad residual a largo plazo requerirá apoyo hasta que se haya cumplido la última pena de prisión. Ello queda sujeto a la regla 128 de las Reglas de Procedimiento y Prueba, que dispone que todas las penas deben ser supervisadas por el Mecanismo durante su funcionamiento, y que el Consejo de Seguridad podrá designar otro órgano para supervisar la ejecución de las penas una vez que el Mecanismo deje legalmente de existir. A ese respecto, el Mecanismo señala que 17 personas están cumpliendo actualmente penas de reclusión a perpetuidad, mientras que 15 personas condenadas cumplirán sus condenas entre 2030 y 2040 y otras 8 después de 2040.

IX. Reubicación de las personas absueltas y puestas en libertad

98. El Mecanismo lamenta que, a pesar de los amplios esfuerzos realizados en los últimos seis meses por el Mecanismo, la Secretaría, varios Estados Miembros y otros que contribuyen a los objetivos de las Naciones Unidas, siga sin resolverse la situación de las ocho personas absueltas y puestas en libertad que fueron reubicadas en el Níger el 6 de diciembre de 2021, en virtud de un acuerdo entre las Naciones Unidas y el Gobierno del Níger del 15 de noviembre de 2021 (Acuerdo de Reubicación).

99. La situación sigue incidiendo gravemente en los derechos de las personas reubicadas, a las que se han retirado sus documentos de identidad y que viven bajo arresto domiciliario *de facto* en el Níger. El Mecanismo subraya que en teoría se trata de hombres libres, que fueron absueltos por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda o puestos en libertad tras cumplir sus condenas. Además, esta difícil situación volvió a suponer un aumento de la carga de trabajo del Mecanismo durante el período que abarca el informe, tanto en la Secretaría como en las Salas.

100. La Secretaría se mantiene en contacto periódico con los representantes de las Naciones Unidas en el Níger a fin de mantenerse informada sobre la situación. Además, la Secretaría sigue realizando gestiones diplomáticas con vistas a encontrar una solución viable, en caso de que los esfuerzos por alentar al Níger a cumplir los términos del Acuerdo de Reubicación sigan siendo infructuosos. Entre esas gestiones diplomáticas cabe mencionar la identificación de otros posibles Estados de reubicación que puedan estar dispuestos a aceptar a las personas reubicadas. En octubre de 2022, el Secretario viajó al Níger para tratar la situación con representantes del Gobierno. Además, tanto el Presidente saliente como la Presidenta entrante del Mecanismo siguieron planteando la cuestión en reuniones bilaterales con los Estados Miembros y con otras partes interesadas. Entretanto, el Mecanismo ha decidido prorrogar un año más el contrato de arrendamiento de la casa donde residen las personas reubicadas en Niamey.

101. El Mecanismo observó con beneplácito la especial atención que presta el Consejo de Seguridad a la situación de las personas reubicadas en la resolución [2637 \(2022\)](#), en la que el Consejo, entre otras cosas, puso de relieve la importancia de encontrar una solución rápida y duradera, incluso como parte de un proceso de

reconciliación, y reiteró su exhortación a todos los Estados para que cooperaran con el Mecanismo y le prestaran la asistencia necesaria en ese contexto.

102. Como ha reconocido el Consejo de Seguridad, el Mecanismo necesitará el apoyo de los Estados Miembros para resolver el asunto de forma satisfactoria. Mientras tanto, el Mecanismo vuelve a solicitar respetuosamente el apoyo del Consejo para insistir al Níger en la necesidad de que cumpla plenamente sus obligaciones en virtud del Acuerdo de Reubicación y acogería con agrado cualquier otro apoyo u orientación del Consejo que se considere apropiado en las circunstancias actuales.

X. Cooperación de los Estados

103. De conformidad con el artículo 28 del estatuto, los Estados deben cooperar con el Mecanismo en la investigación y enjuiciamiento de las personas indicadas en el estatuto, cumplir las órdenes y atender las solicitudes de asistencia en relación con las causas sometidas al Mecanismo. Los Estados también están obligados a respetar el estatuto, ya que este fue aprobado por el Consejo de Seguridad en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas.

104. El Mecanismo depende en gran medida de la cooperación de los Estados para cumplir con muchas de las funciones que se le han encomendado, incluidas las relativas a la ejecución de las sentencias y a la búsqueda, la detención y la entrega de los restantes prófugos acusados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda.

105. El pleno apoyo y la cooperación de todos los Estados Miembros siguen siendo cruciales para garantizar que los prófugos restantes inculcados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda sean finalmente llevados ante la justicia. Esa asistencia de los Estados Miembros fue decisiva para que la Fiscalía confirmara la muerte de los prófugos Sr. Mpiranya y Sr. Munyarugarama durante el período del informe anterior. Aunque el Mecanismo está decidido a seguir avanzando en este ámbito, su capacidad para hacerlo dependerá de la cooperación y el apoyo significativos de los Estados, en particular de aquellos en cuyo territorio se sospecha que se encuentran los prófugos. El Mecanismo recuerda las obligaciones que todos los Estados siguen teniendo en virtud del artículo 28 del Estatuto, así como el llamamiento más reciente del Consejo de Seguridad en su resolución [2637 \(2022\)](#) a que intensifiquen su cooperación con el Mecanismo y le presten toda la asistencia necesaria, en particular para lograr lo antes posible la detención y entrega de todos los prófugos restantes.

106. Por su parte, con respecto a los acusados en la causa *Jojić y Radeta*, el Mecanismo insta una vez más a todos los Estados a que cumplan con sus responsabilidades en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas y hagan todo lo posible por garantizar que las órdenes de detención y de entrega pendientes se ejecuten lo antes posible. Serbia lleva muchos años sin tomar medidas al respecto, pese a que el Mecanismo o el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia le han remitido tres casos al Consejo de Seguridad, y su continua falta de cooperación constituye un desafío directo al propio Consejo.

107. En cuanto a la ejecución de las sentencias, el Mecanismo reconoce de nuevo el enorme apoyo prestado por sus 13 Estados encargados de la ejecución de sentencias (véanse párrs. 90 a 92 y 96). El Mecanismo tomó nota con beneplácito de la inclusión de las cuestiones relativas a la ejecución de las sentencias en la resolución [2637 \(2022\)](#), en la que el Consejo de Seguridad siguió instando a todos los Estados a que cooperen para ejecutar las sentencias dictadas por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda, el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Mecanismo, y acoge con satisfacción el apoyo constante que ya han prestado los Estados a ese respecto. El Mecanismo acoge con beneplácito esa expresión de apoyo del Consejo y reitera que

depende en gran medida de los Estados para desempeñar sus importantes responsabilidades en este ámbito.

108. En cuanto a la relación del Mecanismo con los Estados afectados más directamente por su labor, el Mecanismo seguirá examinando cuestiones de interés común con las autoridades de Rwanda, entre ellas los posibles medios para estrechar la cooperación con el Gobierno de ese país, de conformidad con el párrafo 23 de la resolución [2256 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad.

109. En su resolución [1966 \(2010\)](#), el Consejo de Seguridad solicitó al Mecanismo que cooperara con Rwanda y los países de la ex-Yugoslavia para facilitar el establecimiento de centros de información y documentación. Durante el período que abarca el informe se celebraron nuevas conversaciones referentes a la creación en Zabreg de un centro de información sobre el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, que el Mecanismo espera que pueda abrirse en un futuro próximo. El Mecanismo sigue estando decidido a facilitar el establecimiento de centros de información similares con otros interesados en la región de la ex-Yugoslavia. Dado que la negación del genocidio, el revisionismo histórico y la glorificación de criminales de guerra convictos siguen ganando impulso, el Mecanismo considera que contrarrestar esas fuerzas de división y desinformación sería inmensamente útil mediante el suministro de recursos informativos directamente a las comunidades nacionales y locales, así como mediante el aumento de la cooperación con los Estados afectados en términos más generales.

110. El Mecanismo, junto con la Unión Europea y con el apoyo adicional de Suiza, prosiguió su Programa de Información para las Comunidades Afectadas¹⁹. Durante el período que abarca el informe, 150 docentes de historia de escuelas secundarias participaron en cinco talleres impartidos por el Mecanismo acerca del uso de los archivos del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Mecanismo. Además, en noviembre de 2022 se inauguró el cuarto ciclo de la serie de videoconferencias del Programa, titulado “Derecho internacional y hechos probados ante el TPIY”, con una conferencia dictada por la Presidenta del Mecanismo. La red de universidades participantes se ha ampliado aún más, con estudiantes de posgrado de Derecho de 14 universidades de la antigua Yugoslavia que siguen ahora el ciclo de conferencias. El Mecanismo también contribuyó a 15 conferencias sobre el legado del Tribunal, que fueron organizadas por grupos u organizaciones locales e iban dirigidas a jóvenes, periodistas e investigadores de la región. La cooperación del Programa con las partes interesadas pertinentes dio como resultado el apoyo gubernamental e institucional para incluir material educativo, basado en los hechos establecidos por el Tribunal, en los planes de estudio oficiales de varios países de la ex-Yugoslavia.

111. El Mecanismo se congratula de que su Programa de Información para las Comunidades Afectadas siga teniendo una buena acogida, ya que sus campañas en las redes sociales han llegado a casi 4,5 millones de personas desde enero de 2019. Además, desea expresar una vez más su sincero agradecimiento a la Unión Europea y a sus Estados miembros por su continuo y generoso apoyo, así como a Suiza por apoyar el Programa hasta julio de 2022.

¹⁹ Véase www.irmct.org/en/mip/about-mip para más información.

XI. Asistencia a las jurisdicciones nacionales

112. De conformidad con el artículo 28, párrafo 3 del estatuto, el Mecanismo debe responder a las solicitudes de asistencia de las autoridades nacionales respecto de la investigación, la acusación y el enjuiciamiento de los responsables de violaciones graves del derecho internacional humanitario en Rwanda y en los países de la ex-Yugoslavia.

113. Durante el período que abarca el informe, la Secretaría tramitó ocho solicitudes de asistencia de autoridades nacionales o de las partes en actuaciones nacionales en relación con actuaciones judiciales incoadas contra personas que presuntamente habrían participado en el genocidio contra los tutsis perpetrado en Rwanda o en el conflicto de la ex-Yugoslavia²⁰. También proporcionó 86 documentos durante el período que abarca el informe.

114. El Mecanismo también siguió recibiendo y examinando numerosas solicitudes para modificar las medidas de protección de testigos que habían atestiguado en causas ante los Tribunales especiales o el Mecanismo, conforme a la regla 86 de las Reglas de Procedimiento y Prueba. En comparación con el período del informe anterior, el número de solicitudes en La Haya se estabilizó. No obstante, para la tramitación de las solicitudes de asistencia en virtud de esta regla sigue siendo necesario el apoyo diario de la Dependencia de Expedientes Judiciales de ambas sucursales.

115. Se prevé que las actividades relacionadas con las solicitudes de asistencia procedentes de jurisdicciones nacionales continúen en el marco de la investigación y el enjuiciamiento por tribunales nacionales de causas relativas al genocidio contra los tutsis en Rwanda y al conflicto en la ex-Yugoslavia.

XII. Remisión de causas a jurisdicciones nacionales

116. Con arreglo al artículo 6, párrafo 5 del estatuto, el Mecanismo se encarga de supervisar, con la asistencia de organizaciones y organismos internacionales y regionales, las causas remitidas a los tribunales nacionales por los Tribunales especiales y el propio Mecanismo.

117. Durante el período que abarca el presente informe, el Mecanismo siguió desempeñando su función de supervisión respecto a dos causas remitidas, a saber, la causa contra Ladislav Ntaganzwa (causa *Ntaganzwa*), remitida a Rwanda, y la causa contra Laurent Bucyibaruta (causa *Bucyibaruta*), remitida a Francia. Los observadores asistieron a las actuaciones judiciales cuando procedía y, cuando resultó posible, se reunieron en persona con los acusados y con las partes interesadas, cumpliendo todas las restricciones en vigor respecto a la COVID-19.

118. En la causa *Ntaganzwa*, que está siendo supervisada con la asistencia gratuita de la sección de Kenya de la Comisión Internacional de Juristas, la audiencia de apelación aún no se ha programado debido a las demoras causadas por la pandemia. El Mecanismo observa con preocupación la lentitud de los avances en esta causa y espera con atención el devenir de los acontecimientos.

119. En la causa *Bucyibaruta*, supervisada por un observador designado por el Mecanismo, el juicio comenzó el 9 de mayo de 2022 ante el Tribunal Penal de París y concluyó el 12 de julio. El 13 de julio, el Tribunal condenó al Sr. Bucyibaruta por complicidad en genocidio y crímenes contra la humanidad y lo condenó a 20 años de prisión. Los días 18 y 19 de julio, respectivamente, el Sr. Bucyibaruta y la Fiscalía

²⁰ En www.irmct.org/en/documents/requests-assistance se puede obtener información más detallada y orientación sobre la presentación de solicitudes de asistencia.

del Tribunal de Apelaciones de París interpusieron un recurso contra el fallo del Tribunal Penal ante el Tribunal de Apelaciones de París. El 12 de septiembre la cámara de instrucción encargada de pronunciarse sobre las solicitudes de puesta en libertad de los detenidos antes de su sentencia definitiva decidió poner en libertad al Sr. Bucyibaruta. En la actualidad la información de que dispone el Mecanismo es que, como resultado de esa puesta en libertad, la audiencia de apelación ya no queda sujeta a plazos estrictos y podría celebrarse en 2023 o 2024. El Mecanismo espera proporcionar información actualizada en su próximo informe y, mientras tanto, seguirá con diligencia todos los hechos relativos a la fase de apelación de la causa.

120. Con solo dos causas remitidas en curso, y ambas en fase de apelación, la función de supervisión del Mecanismo con respecto a las causas remitidas a las jurisdicciones nacionales está llegando a su fin. Además, si se detiene a alguno de los cuatro prófugos restantes acusados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda que se prevé serán juzgados en ese país, el Mecanismo deberá hacer un seguimiento de las actuaciones judiciales conexas conforme a su obligación legal.

XIII. Archivos y expedientes

121. De conformidad con el artículo 27 de su estatuto, el Mecanismo se encarga de gestionar sus archivos y los de los Tribunales especiales. Los archivos, que se conservan en los locales de las respectivas subdivisiones del Mecanismo, incluyen material tanto en formato digital como físico y constan de documentos, mapas, fotografías, grabaciones audiovisuales y objetos diversos. Los archivos contienen, entre otras cosas, material relativo a las investigaciones, acusaciones y actuaciones judiciales, la protección de testigos, la detención de acusados y la ejecución de las penas. También contienen documentos procedentes de Estados, otras fuerzas del orden, organizaciones internacionales y no gubernamentales y otras partes interesadas.

122. El Mecanismo se encarga de gestionar unos 4.000 metros lineales de expedientes físicos y 2,7 petabytes de expedientes digitales del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Mecanismo. La gestión de los archivos incluye la conservación y el acceso a los documentos físicos y digitales. Se trata de un trabajo activo y continuo que deberá llevarse a cabo mientras existan los archivos.

123. La conservación de los expedientes digitales de los Tribunales especiales durante el período que abarca el informe llevó aparejados la preparación y el empaquetado por expertos de los expedientes para su incorporación al sistema de conservación digital. Se preparó y empaquetó para su incorporación un total de 22 terabytes de registros digitales, que comprendían más de 73.700 archivos en diversos formatos, incluidos sitios web. Debido a problemas técnicos agravados por retrasos contractuales, solo se pudieron incorporar 0,6 terabytes (4.252 archivos). Hasta el momento, se ha incorporado el 11,8 % de los archivos digitales en poder de la Sección de Archivos y Expedientes del Mecanismo. La Sección, en asociación con la Sección de Servicios de Tecnología de la Información, se esfuerza por mejorar la capacidad institucional y la capacidad de preservación digital y resiliencia del repositorio digital.

124. La pérdida de prioridad de determinados proyectos en el período del informe anterior ralentizó los trabajos con los registros audiovisuales. No obstante, la Sección de Archivos y Registros del Mecanismo evaluó los 1.023 registros audiovisuales físicos de la causa *Fiscalía c. Fatmir Limaj y otros* ante el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia a fin de determinar sus necesidades de conservación. Por otra parte, se conservaron 122 discos ópticos que contenían elementos probatorios de otras

causas y se digitalizaron 130 grabaciones judiciales. Hasta la fecha, se ha evaluado el 68 % de los registros audiovisuales de las causas del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, mientras que el 10 % de las grabaciones audiovisuales analógicas aún no se han digitalizado antes de ser incorporadas al Sistema de Conservación Digital. Además, el 85 % de las grabaciones digitalizadas deben someterse a un control de calidad y han de expurgarse. En el caso de los registros audiovisuales del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, queda por expurgar aproximadamente el 54 %. Además, hay que digitalizar todas las grabaciones sonoras de las actuaciones judiciales anteriores a 2000, lo que equivale a unas 11.000 horas. Se establecieron flujos de trabajo entre las subdivisiones para la expurgación y entrega de grabaciones audiovisuales en apoyo de las actuaciones judiciales en la causa *Kabuga*.

125. Más de 365.000 expedientes judiciales se encuentran actualmente disponibles en la base de datos unificada de documentos judiciales, que reúne todos los expedientes judiciales públicos de los Tribunales especiales y del Mecanismo. Durante el período que abarca el informe, 14.235 usuarios accedieron a dichos registros públicos. Por su parte, la Sección de Archivos y Expedientes del Mecanismo recibió y atendió 52 solicitudes de acceso a expedientes en el marco de la política de acceso a los expedientes en poder. Además, tres académicos visitaron la Sala de Investigación de La Haya para hablar acerca del uso de los archivos.

126. Prosiguió la labor encaminada a elaborar un catálogo de acceso público que contenga descripciones de los archivos, preparadas de acuerdo con las normas internacionales y se estaban evaluando las necesidades de conservación de los archivos físicos. En el período que abarca el informe se crearon más de 1.945 nuevas entradas de catálogo y se retiraron más de 1.060 expedientes y objetos de cajas inadecuadas, que se volvieron a guardar en embalajes de archivo adecuados para su conservación a largo plazo. Además, se llevó a cabo un estudio de evaluación de la preservación para evaluar el estado y las necesidades de conservación de los archivos conservados en la subdivisión de Arusha. Los trabajos de catalogación de los archivos y de embalaje de los archivos físicos para su preservación a largo plazo no podrán completarse hasta que todos los archivos de los Tribunales especiales y del Mecanismo hayan sido transferidos a la Sección de Archivos y Expedientes del Mecanismo o a su sucesora. Este trabajo se ralentizará considerablemente en 2023 debido a la reducción del personal de la Sección encargado de esa tarea. Proseguirán los trabajos relativos al catálogo, junto con otras actividades de archivo a largo plazo, a menos que el Consejo de Seguridad decida transferir las funciones de archivo del Mecanismo a otro organismo.

XIV. Relaciones Externas

127. La Oficina de Relaciones Exteriores siguió prestando apoyo a las sesiones públicas de los tribunales mediante la coordinación del acceso público al fallo en apelación en la causa *Fatuma y otros*, las reuniones con las partes en la causa *Kabuga* y en la causa *Stanišić y Simatović*, y la audiencia previa al juicio y el inicio del juicio en la causa *Kabuga*.

128. En la causa *Kabuga*, la Oficina de Relaciones Exteriores facilitó el acceso del público a la subdivisión de La Haya mediante la reapertura de la galería pública de la sala del tribunal, lo que permitió acoger a medios de comunicación, miembros del cuerpo diplomático, estudiantes de Derecho y otras partes interesadas. En la subdivisión de Arusha se puso a disposición de los medios de comunicación, estudiantes de Derecho y otras partes interesadas una retransmisión de las audiencias en el centro de prensa. Todos los procedimientos se retransmitieron en directo a través de la página web del Mecanismo. La Oficina coordinó la publicación y transmisión

de las grabaciones audiovisuales oficiales a los medios de comunicación internacionales y regionales. Se llevó a cabo una campaña en las redes sociales en tres idiomas (inglés, francés y kinyarwanda) para los discursos de apertura de las partes en la causa y para la presentación de pruebas, con el fin de promover el interés regional y mundial por el juicio. La campaña tuvo éxito y llegó a más de 155.700 personas en todas las plataformas del Mecanismo. Además, durante el período que abarca el informe, el sitio web del Mecanismo recibió casi 402.000 visitas.

129. Las visitas de grupos *in situ* aumentaron desde el anterior período objeto de informe. La subdivisión de Arusha acogió a visitantes de, entre otros, el King's College de Budo, la Universidad de Strathmore y la Universidad de Dar es Salaam, así como a estudiantes alemanes de intercambio y del Proyecto Expedite Justice. La subdivisión de La Haya recibió visitantes de, entre otros, el Programa de Inmersión de La Haya (organizado por el Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones), la organización Norwegian People and Defence, la Universidad de Strathmore y la Universidad de West Point. La Oficina de Relaciones Externas también organizó una visita virtual con la Universidad George Mason.

130. En la subdivisión de Arusha, el Mecanismo recibió a varios visitantes de alto nivel, entre ellos: la ex Ministra de Relaciones Exteriores y Cooperación para África Oriental de la República Unida de Tanzania, Liberata Mulamula, el 21 de mayo; el ex Presidente de Sierra Leona, Ernest Bai Koroma, el 21 de julio; y el Ministro de Asuntos Constitucionales y Jurídicos de la República Unida de Tanzania, Damas D. Ndumbaro, el 10 de octubre. En la subdivisión de La Haya, el Mecanismo dio la bienvenida el 15 de septiembre al alcalde de La Haya, Jan van Zanen, además de a numerosos funcionarios y diplomáticos que visitaron las instalaciones con motivo del inicio del juicio en la causa *Kabuga*.

131. El Mecanismo prosiguió sus campañas en los medios sociales para conmemorar diversos días internacionales designados por las Naciones Unidas. Durante el período que abarca el informe, el Mecanismo conmemoró los siguientes días: Día Internacional del Personal de Paz de las Naciones Unidas (29 de mayo); Día Internacional de los Niños Víctimas Inocentes de Agresión (4 de junio); Día Internacional de las Mujeres en la Diplomacia (24 de junio); Día de la Justicia Penal Internacional (17 de julio); Día Internacional de las Víctimas de Desapariciones Forzadas (30 de agosto); Día Internacional de la Traducción (30 de septiembre); Día de las Naciones Unidas (24 de octubre); Día Mundial de la Preservación Digital (3 de noviembre); y el vigésimo octavo aniversario de la creación del Tribunal Penal Internacional para Rwanda (8 de noviembre). Además, llevó a cabo campañas para conmemorar la 27ª conmemoración del genocidio de Srebrenica; el aniversario el 2 de septiembre del histórico fallo del Tribunal Penal Internacional para Rwanda en la causa *Fiscalia c Jean-Paul Akayesu*, en el que se reconoció que la violación podía constituir genocidio; y el décimo aniversario de la apertura de la subdivisión del Mecanismo en Arusha.

132. Durante el período que abarca el informe se tramitaron más de 1.300 solicitudes de investigación, préstamos y otras consultas.

XV. Informes de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna

133. En fecha anterior de 2022 la OSSI llevó a cabo una nueva evaluación de los métodos y la labor del Mecanismo, lo que dio lugar a la publicación de un informe en 2022. Como se indicó anteriormente, el Mecanismo acogió con satisfacción el hecho de que dos de las cuatro recomendaciones pendientes de anteriores evaluaciones de la OSSI se hubieran cerrado y que, en particular, no se hubieran

añadido nuevas recomendaciones²¹. Además, el Mecanismo observó con satisfacción que la OSSI haya reconocido los significativos esfuerzos y avances que se habían hecho con respecto a las dos recomendaciones pendientes, y ello a pesar de que el período sobre el que se informa estuvo dominado por la pandemia de COVID-19²².

134. La primera recomendación es formular planes de personal para distintas situaciones posibles a fin de reaccionar mejor cuando cambia el volumen de trabajo. Como se mencionó en el párr. 17, una de las principales prioridades de la nueva Presidenta es elaborar una nueva estrategia general que guíe la transición en marcha del Mecanismo, desde un tribunal operativo a una institución verdaderamente residual. Como parte de esa prioridad, al tomar posesión de su cargo la Presidenta resolvió avanzar en la aplicación de esa recomendación de la OSSI, que está estrechamente relacionada. Bajo su dirección, el Mecanismo se ha comprometido a elaborar su plan de trabajo general que sirva de base para la toma de decisiones sobre la asignación de recursos y la preparación para eventos imprevistos y previsibles. Con ese propósito, el grupo de trabajo interinstitucional que se estableció en el período anterior a fin de crear y actualizar periódicamente la planificación basada en escenarios del Mecanismo seguirá trabajando en forma colaborativa. La Oficina de la Presidenta coordinó las gestiones a ese respecto, cooperando estrechamente con la fiscalía y la Secretaría a nivel de trabajo.

135. El Mecanismo observa que esta recomendación está estrechamente vinculada con la segunda recomendación pendiente de la OSSI, que se refiere al pensamiento sistemático y a una visión compartida de la creación de instituciones. A ese respecto, el Consejo de Coordinación del Mecanismo siguió reuniéndose periódicamente para debatir cuestiones transversales que afectan a todos los órganos, incluida la presentación del presupuesto del Mecanismo y los procesos de reducción de personal. Dados los temas tratados, esas reuniones llevan aparejado necesariamente un intercambio de opiniones sobre el funcionamiento y el futuro del Mecanismo, lo que brinda valiosas oportunidades para perfeccionar y consolidar las ideas compartidas al respecto. Los principales responsables se comprometen a celebrar reuniones del Consejo de Coordinación con periodicidad mensual siempre que sea posible, complementadas por reuniones y comunicaciones más oficiosas.

136. El Mecanismo siguió siendo objeto de auditorías periódicas de la OSSI. La auditoría de los registros judiciales y del funcionamiento de los tribunales concluyó en julio de 2022, y el Mecanismo aceptó cuatro recomendaciones importantes. La OSSI recomendó, entre otras cosas, que el Mecanismo completara el establecimiento de la aplicación para la gestión de grabaciones audiovisuales para la Dependencia de Expedientes Judiciales en Arusha, incluida la capacitación adecuada del personal. También recomendó la formalización de procedimientos para las solicitudes de asistencia de las autoridades nacionales relacionadas con el Registro.

137. Cabe también señalar que la OSSI está llevando a cabo su próximo ejercicio de auditoría, centrada en el actual proceso de reducción del Mecanismo.

XVI. Conclusión

138. El Mecanismo se enorgullece de su desempeño a lo largo del período que abarca el informe. Gracias a los extraordinarios esfuerzos de sus magistrados, directores y personal, ha podido seguir obteniendo resultados y ha logrado avances decisivos en varios ámbitos clave de su mandato, a pesar de la reducción de personal y de las restricciones presupuestarias que constituyen un telón de fondo siempre presente en

²¹ Véanse [S/2022/148](#), resumen y párrs. 36 a 42 y párrs. 48 a 61 y [S/2022/319](#), párrs. 250 y 251.

²² Véanse [S/2022/148](#), párrs. 12 a 35 y párrs. 42 a 47 y [S/2022/319](#), párrs. 252 a 262.

sus operaciones. Se dictó el fallo en apelación en la causa *Fatuma y otros*, se iniciaron los procedimientos judiciales en el caso *Kabuga* y las actuaciones judiciales en apelación en la causa *Stanišić y Simatović* están llegando a su fin, junto con los avances realizados en relación con otras funciones básicas del Mecanismo. Reviste crucial importancia el hecho de que el Consejo de Seguridad haya avalado la continuidad de las operaciones del Mecanismo, lo que queda de manifiesto en el resultado satisfactorio de la cuarta revisión del avance de sus trabajos, además de la evaluación positiva realizada por la OSSI a principios de año.

139. Con una serie de actividades básicas a punto de concluir, el Mecanismo está a punto de convertirse en la institución verdaderamente residual prevista por el Consejo de Seguridad cuando estableció el Mecanismo en 2010. Por otra parte, en su resolución [2637 \(2022\)](#), el Consejo pidió al Mecanismo que dirigiera su atención directamente a la finalización de sus operaciones. Bajo la dirección de su nueva Presidenta, el Mecanismo está plenamente comprometido con la aplicación de los términos de la resolución, incluso en lo que respecta a la evaluación de la duración y la posible transferencia de sus actividades pendientes, según proceda. Espera poner al día al Consejo en el próximo informe semestral sobre la formulación de una estrategia general que guíe la transición continua del Mecanismo a ese respecto, en línea con la segunda prioridad de la Presidenta.

140. Al emprender esas actividades, el Mecanismo hace hincapié en la necesidad de tener plenamente en cuenta los principios fundamentales que sustentan sus actividades como tribunal de justicia, incluida la independencia judicial y los derechos de las personas bajo la tutela del Mecanismo, así como la importancia fundamental de la cooperación de los Estados. Las tareas que el Consejo de Seguridad encomendó al Mecanismo son arduas y variadas, y el Mecanismo por sí solo no puede cumplir muchas de ellas. Requieren la cooperación, el compromiso y la buena fe constantes de los Estados y otras partes interesadas que creen en los ideales de la justicia penal internacional.

141. El Mecanismo agradece esta oportunidad de analizar y debatir en profundidad las posibles perspectivas de sus funciones, tanto dentro de la institución como con las partes externas. Además de proporcionar una posible hoja de ruta para el futuro, el Mecanismo considera que dicho proceso dará lugar a una mayor comprensión de su trabajo y a una mejor apreciación de las importantes contribuciones realizadas por los Tribunales especiales y por el propio Mecanismo. En última instancia, son los logros alcanzados por dichas instituciones los que resistirán la prueba del tiempo y pondrán de manifiesto de manera favorable la labor de todos los que apoyaron sus cruciales misiones.

142. Para terminar, el Mecanismo desea agradecer al Consejo de Seguridad, al Grupo de Trabajo Oficioso sobre los Tribunales Internacionales y a la OSSI su valiosa orientación, y reconoce con aprecio la magnífica asistencia prestada por la Oficina de Asuntos Jurídicos. Además, el Mecanismo expresa su profunda gratitud a sus extraordinarios países anfitriones y a los países encargados de la ejecución de las penas, así como a otras partes interesadas, como la Unión Europea y el Gobierno de Suiza. Con un respaldo constante, el Mecanismo está decidido a aprovechar el impulso de los últimos acontecimientos y a realizar avances igualmente sólidos en el próximo período.

Apéndice I

Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales: consignaciones aprobadas y gastos para 2022

Cuadro 1

**Consignaciones aprobadas para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2022
(deducidas las contribuciones del personal)**

(Dólares de los Estados Unidos)

		<i>Salas</i>	<i>Oficina del Fiscal</i>	<i>Secretaría</i>	<i>Pasivo: pensiones de exmagistrados del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y seguro médico Relacionadas con puestos anterior a la separación del servicio de los exfuncionarios de ambos Tribunales</i>	<i>Mecanismo</i>
Arusha	Relacionadas con puestos	—	2 821 000	11 291 700	—	14 112 700
	No relacionadas con puestos ^a	902 000	5 761 700	17 585 300	4 699 700	28 948 700
	Subtotal	902 000	8 582 700	28 877 000	4 699 700	43 061 400
La Haya	Relacionadas con puestos	—	1 223 800	5 377 600	—	6 601 400
	No relacionadas con puestos	887 800	5 329 400	25 210 500	—	31 427 700
	Subtotal	887 800	6 553 200	30 588 100	—	38 029 100
Nueva York	Relacionadas con puestos	—	—	112 600	—	112 600
	No relacionadas con puestos	—	—	1 700	—	1 700
	Subtotal	—	—	114 300	—	114 300
Oficina de Servicios de Supervisión Interna	Relacionadas con puestos	—	—	156 100	—	156 100
	No relacionadas con puestos	—	—	16 400	—	16 400
	Subtotal	—	—	172 500	—	172 500
Consignaciones totales	Relacionadas con puestos	—	4 044 800	16 938 000	—	20 982 800
	No relacionadas con puestos	1 789 800	11 091 100	42 813 900	4 699 700	60 394 500
	Total	1 789 800	15 135 900	59 751 900	4 699 700	81 377 300

^a Las partidas no relacionadas con puestos incluyen todos los compromisos no asociados con puestos, como el personal temporario general, los viajes y el alquiler de locales.

Cuadro 2

Gastos (deducidas las contribuciones del personal) al 1 de noviembre de 2022 (datos de Umoja)

(Dólares de los Estados Unidos)

		<i>Salas</i>	<i>Oficina del Fiscal</i>	<i>Secretaría</i>	<i>Pasivo: pensiones de exmagistrados del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y seguro médico posterior a la separación del servicio de los exfuncionarios de ambos Tribunales</i>	<i>Mecanismo</i>
Arusha	Relacionadas con puestos	—	2 421 068	9 565 658	—	11 999 726
	No relacionadas con puestos	384 102	3 022 996	8 354 134	4 334 664	16 095 896
	Subtotal	384 102	5 444 064	17 919 792	4 347 664	28 095 622
La Haya	Relacionadas con puestos	—	1 191 274	4 858 500	—	6 036 774
	No relacionadas con puestos	735 296	4 140 725	18 481 998	—	23 358 019
	Subtotal	735 296	5 331 999	23 340 498	—	29 394 793
Nueva York	Relacionadas con puestos	—	—	—	—	—
	No relacionadas con puestos	—	—	—	—	—
	Subtotal	—	—	—	—	—
Oficina de Servicios de Supervisión Interna	Relacionadas con puestos	—	—	139 065	—	139 065
	No relacionadas con puestos	—	—	18 853	—	18 853
	Subtotal	—	—	157 918	—	157 918
Consignaciones totales	Relacionadas con puestos	—	3 612 342	14 563 223	—	18 175 565
	No relacionadas con puestos	1 119 398	7 163 721	26 854 985	4 334 664	39 472 768
	Total	1 119 398	10 776 063	41 418 208	4 334 664	57 648 333

Cuadro 3

Porcentaje del presupuesto anual gastado al 1 de noviembre de 2022

		<i>Salas</i>	<i>Oficina del Fiscal</i>	<i>Secretaría</i>	<i>Pasivo: pensiones de exmagistrados del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y seguro médico posterior a la separación del servicio de los exfuncionarios de ambos Tribunales</i>	<i>Mecanismo</i>
Arusha	Relacionadas con puestos	—	85,8	84,7	—	85,0
	No relacionadas con puestos	42,6	52,5	47,5	92,2	55,6
	Subtotal	42,6	63,4	62,1	92,2	65,2
La Haya	Relacionadas con puestos	—	97,3	90,3	—	91,4
	No relacionadas con puestos	82,8	77,7	73,3	—	74,3
	Subtotal	82,8	81,4	76,3	—	77,3
Nueva York	Relacionadas con puestos	—	—	0,0	—	0,0
	No relacionadas con puestos	—	—	0,0	—	0,0
	Subtotal	—	—	0,0	—	0,0
Oficina de Servicios de Supervisión Interna	Relacionadas con puestos	—	—	89,1	—	89,1
	No relacionadas con puestos	—	—	115,0	—	115,0
	Subtotal	—	—	91,5	—	91,5
Consignaciones totales	Relacionadas con puestos	—	89,3	86,0	—	86,6
	No relacionadas con puestos	62,5	64,6	62,7	92,2	65,4
	Total	62,5	71,2	69,3	92,2	70,8

Apéndice II

Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales: dotación de personal*

Cuadro 1
Número de funcionarios por subdivisión y órgano

<i>Categoría</i>	<i>Subdivisión de Arusha</i>	<i>Subdivisión de La Haya</i>	<i>Salas^a</i>	<i>Oficina del Fiscal</i>	<i>Secretaría^b</i>	<i>Total del Mecanismo</i>
Todo el personal	218	224	30	98	314	442
Puestos con contrato continuo	128	57	9	28	148	185
Plazas de personal temporario general	90	167	21	70	166	257
Personal internacional (Servicio Móvil, Cuadro Orgánico y categorías superiores)	114	96	23	56	131	210
Personal de contratación local (Cuadro de Servicios Generales)	104	128	7	42	183	232

^a Los datos de dotación de personal de las Salas incluyen a la Oficina del Presidente y excluyen a los magistrados.

^b Los datos de dotación de personal de la Secretaría incluyen: el Gabinete del Secretario; el Equipo Jurídico; la Sección de Archivos y Expedientes; la Dependencia de Apoyo y Protección a los Testigos; la Dependencia de Expedientes y Actividades Judiciales; los Servicios de Apoyo Lingüístico; la Oficina de Relaciones Externas; la Oficina de Asistencia Letrada y Cuestiones de Defensa; la División de Administración; la Sección de Seguridad; y el Pabellón Penitenciario de las Naciones Unidas y la Dependencia de Detención de las Naciones Unidas.

Cuadro 2
Representación geográfica por grupo regional

	<i>Subdivisión de Arusha</i>	<i>Subdivisión de La Haya</i>	<i>Total del Mecanismo (porcentaje)^a</i>
Nacionalidades	37	55	70
Todo el personal			
África	171	21	192 (43,44)
Asia y el Pacífico	10	19	29 (6,56)
Europa Oriental	2	46	48 (10,86)
América Latina y el Caribe	1	7	8 (1,81)
Estados de Europa Occidental y otros Estados	34	131	165 (37,33)
Personal internacional (Servicio Móvil, Cuadro Orgánico y categorías superiores)			
África	67	7	74 (35,24)
Asia y el Pacífico	10	6	16 (7,62)
Europa Oriental	2	18	20 (9,52)
América Latina y el Caribe	1	4	5 (2,38)
Estados de Europa Occidental y otros Estados	34	61	95 (45,24)
Personal de contratación local (Cuadro de Servicios Generales)			
África	104	14	118 (50,86)
Asia y el Pacífico	0	13	13 (5,60)
Europa Oriental	0	28	28 (12,07)

	Subdivisión de Arusha	Subdivisión de La Haya	Total del Mecanismo (porcentaje) ^a
América Latina y el Caribe	0	3	3 (1,29)
Estados de Europa Occidental y otros Estados	0	70	70 (30,17)

a Dado que los porcentajes se redondean al decimal más próximo, el total puede no equivaler exactamente al 100 %.

Grupo de los Estados de África: Argelia, Burkina Faso, Camerún, Congo, Egipto, Etiopía, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Liberia, Madagascar, Marruecos, Níger, Nigeria, República Democrática del Congo, República Unida de Tanzania, Rwanda, Sierra Leona, Sudáfrica, Sudán, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

Grupo de los Estados de Asia y el Pacífico: Bahrein, Camboya, China, Fiji, Filipinas, India, Indonesia, Iraq, Japón, Líbano, Malasia, Nepal, Pakistán, República de Corea y Tailandia.

Grupo de los Estados de Europa Oriental: Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovaquia, Federación de Rusia, Macedonia del Norte, Polonia, Serbia y Ucrania.

Grupo de los Estados de América Latina y el Caribe: Brasil, Cuba, Guatemala, Haití, Jamaica y Perú.

Grupo de los Estados de Europa Occidental y otros Estados: Alemania, Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, España, Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, Irlanda, Italia, Nueva Zelanda, Países Bajos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Suecia.

Cuadro 3
Representación por género

	Subdivisión de Arusha		Subdivisión de Arusha		Mecanismo
	Arusha (porcentaje)	Oficina Exterior de Kigali (porcentaje)	La Haya (porcentaje)	Oficina Exterior de Sarajevo (porcentaje)	Total (porcentaje)
Personal del Cuadro Orgánico (todas las categorías)	61	8	94	2	165
Hombres	31 (50.82)	6 (75)	40 (42.55)	2 (100)	79 (47.88)
Mujeres	30 (49.18)	2 (25)	54 (57.45)	–	86 (52.12)
Personal del Servicio Móvil (P-4 y categorías superiores)	22	3	24	1	50
Hombres	14 (63.64)	3 (100)	10 (41.67)	1 (100)	28 (56)
Mujeres	8 (36.36)	–	14 (58.33)	–	22 (44)
Personal del Cuadro de Servicios Generales (todas las categorías)	40	5	–	–	45
Hombres	25 (62.50)	3 (60)	–	–	28 (62.22)
Mujeres	15 (37.50)	2 (40)	–	–	17 (37.78)
Personal del Cuadro de Servicios Generales (todas las categorías)	79	25	125	3	232
Hombres	56 (70.89)	20 (80)	76 (60.8)	2 (66.67)	154 (66.38)
Mujeres	23 (29.11)	5 (20)	49 (39.2)	1 (33.33)	78 (33.62)
Todo el personal	180	38	219	5	442
Hombres	112 (62.22)	29 (76.32)	116 (52.97)	4 (80)	261 (59.05)
Mujeres	68 (37.78)	9 (23.68)	103 (47.03)	1 (20)	181 (40.95)

* Los datos de los cuadros que figuran en el presente apéndice reflejan el número de funcionarios empleados al 15 de noviembre de 2022.

Cuadro 4
Personal por órgano

	<i>Subdivisión de Arusha</i>	<i>Subdivisión de La Haya</i>	<i>Total del Mecanismo</i>
Salas (incluida la Oficina del Presidente)	8	22	30
Oficina del Fiscal	48	50	98
Secretaría:	162	152	314
Gabinete del Secretario	7	2	9
Equipo jurídico	6	7	13
Sección de Archivos y Expedientes	11	11	22
Dependencia de Apoyo y Protección a los Testigos	16	7	23
Dependencia de Expedientes y Actividades Judiciales	1	5	6
Servicios de Apoyo Lingüístico	10	22	32
Oficina de Relaciones Externas	3	3	6
Oficina de Asistencia Letrada y Cuestiones de Defensa	0	1	1
División de Administración	42	58	100
Sección de Seguridad	56	32	88
Pabellón Penitenciario de las Naciones Unidas y Dependencia de Detención de las Naciones Unidas	10	4	14

Apéndice III

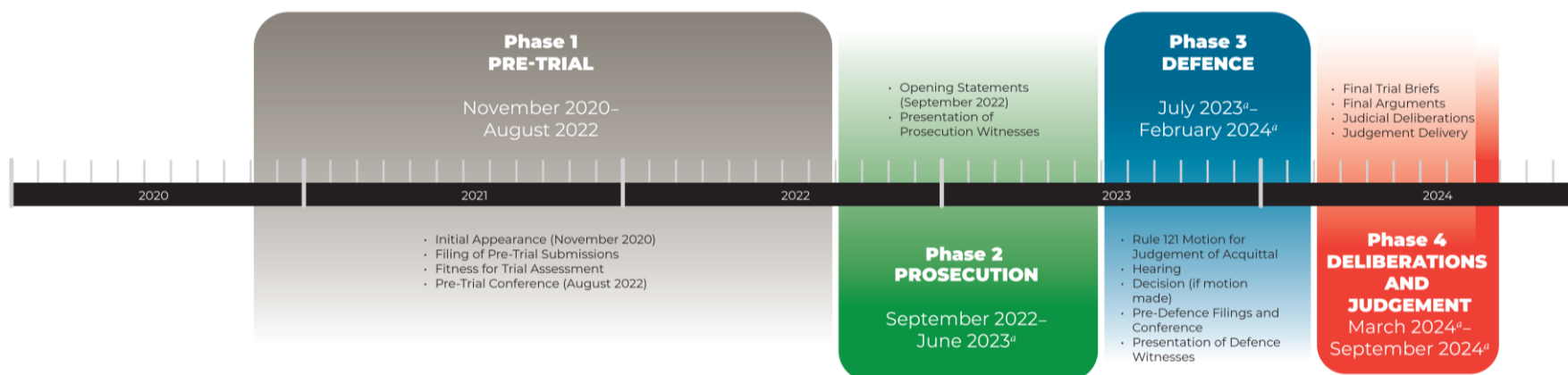
Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales: situación de los juicios y las apelaciones, 2020-2022

(Sobre la base de información disponible en noviembre de 2022 y sujeta a cambios)

Enclosure I

TRIAL Prosecutor v. **Félicien Kabuga** (MICT-13-38)

As of November 2022



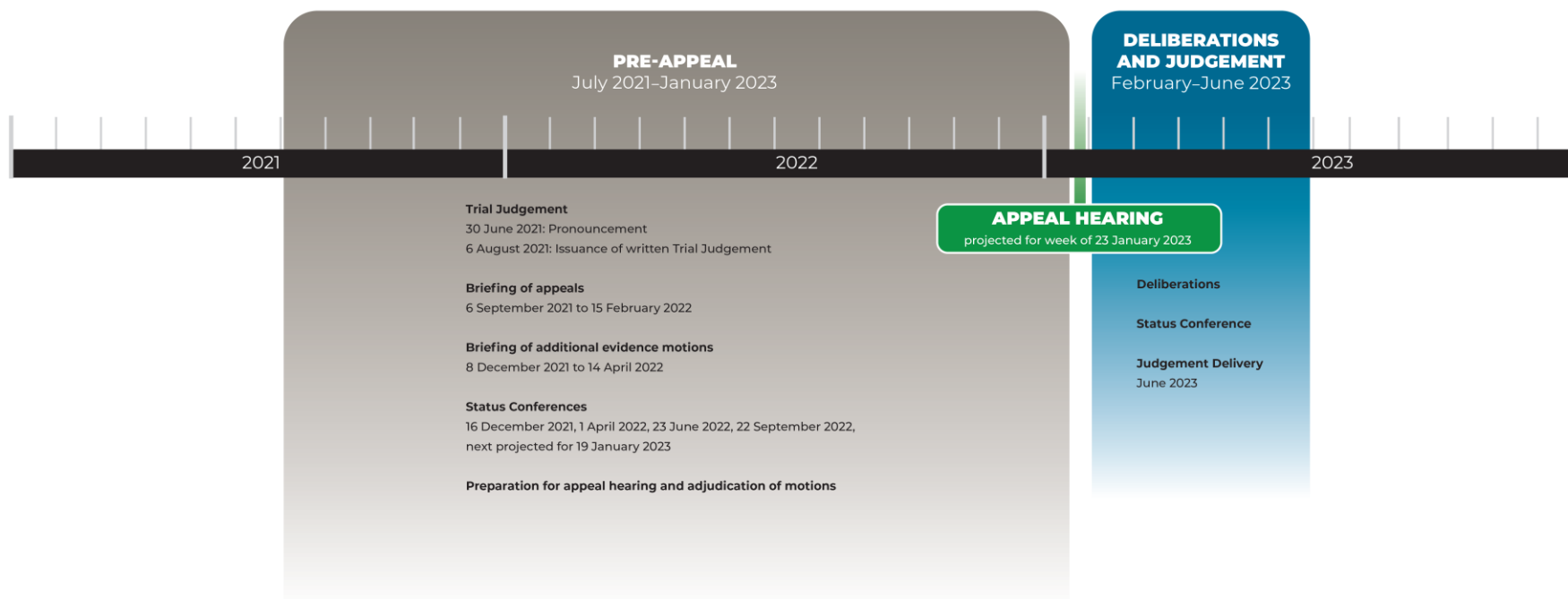
^a This projected date takes into account current trial modalities and the possible need for periodic breaks to accommodate Mr. Kabuga's health. If circumstances allow, the actual date may be sooner. In the event of an unforeseen major disruption it could be later. The projection will be adjusted as appropriate and fully explained in each reporting cycle.

Enclosure I

APPEAL

Prosecutor v. Jovica Stanišić and Franko Simatović (MICT-15-96)

As of November 2022



**Anexo II de la carta de fecha 16 de noviembre de 2022 dirigida a la
Presidencia del Consejo de Seguridad por la Presidencia del
Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales**

Español
[Original: francés e inglés]

**Informe del Fiscal del Mecanismo Residual Internacional para
Tribunales Penales, Serge Brammertz, sobre la marcha de los
trabajos, correspondiente al período comprendido entre el 16 de
mayo y el 15 de noviembre de 2022**

Índice

	<i>Página</i>
I. Sinopsis	42
II. Juicios y apelaciones	44
A. Información actualizada sobre la evolución de los juicios	44
<i>Kabuga</i>	45
B. Información actualizada sobre la evolución de las apelaciones	45
1. <i>Fatuma y otros</i>	45
2. <i>Stanišić y Simatović</i>	45
C. Otras actuaciones judiciales	46
D. Cooperación con la Oficina del Fiscal	46
E. Libertad condicional anticipada	47
III. Prófugos	47
IV. Asistencia prestada a los juicios nacionales por crímenes de guerra	48
A. Crímenes de guerra cometidos en Rwanda	49
1. Estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para Rwanda	49
2. Negación del genocidio	50
3. Causas remitidas a Francia	50
4. Causas remitidas a Rwanda	51
B. Crímenes de guerra cometidos en la ex-Yugoslavia	51
1. Estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia	51
2. Negación y glorificación	52
3. Cooperación judicial regional	53
4. Registro de los fallos	54
5. Bosnia y Herzegovina	54
6. Croacia	56
7. Montenegro	57
8. Serbia	58

C.	Acceso a la información y las pruebas	59
D.	Creación de capacidad	60
E.	Personas desaparecidas.....	61
V.	Otras funciones residuales	61
VI.	Gestión	62
VII.	Conclusión	63

I. Sinopsis

1. De conformidad con lo dispuesto en la resolución [1966 \(2010\)](#) del Consejo de Seguridad, el Fiscal presenta su vigésimo primer informe sobre la marcha de los trabajos correspondiente al período comprendido entre el 16 de mayo y el 15 de noviembre de 2022.

2. Durante el período sobre el que se informa, la Oficina del Fiscal del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales siguió focalizándose en tres prioridades: a) concluir sin dilación los juicios y las apelaciones; b) localizar y detener a los prófugos restantes acusados por el Tribunal Penal Internacional para el Enjuiciamiento de los Presuntos Responsables de Genocidio y Otras Violaciones Graves del Derecho Internacional Humanitario Cometidas en el Territorio de Rwanda y de los Ciudadanos Rwandeses Presuntamente Responsables de Genocidio y Otras Violaciones de Esa Naturaleza Cometidas en el Territorio de Estados Vecinos entre el 1 de Enero y el 31 de Diciembre de 1994; y c) prestar asistencia a las jurisdicciones nacionales en el enjuiciamiento por los crímenes internacionales cometidos en la ex-Yugoslavia y Rwanda. La Oficina depende de la plena cooperación de los Estados para cumplir con éxito su mandato en esos ámbitos.

3. Comenzaron las actuaciones judiciales en *Fiscalía c. Félicien Kabuga* (causa *Kabuga*), con la presentación del alegato inicial de la Fiscalía el 29 de septiembre de 2022 y el inicio de la presentación de las pruebas de la Fiscalía el 5 de octubre. Como se informó anteriormente, la Fiscalía ha desplegado importantes esfuerzos dirigidos a reducir el tiempo necesario para la presentación de sus argumentos, solicitando la admisión de partes significativas de sus pruebas por escrito. El objetivo ha consistido en limitar el número de testigos llamados a declarar y minimizar el tiempo de comparecencia de los testigos de viva voz, sobre todo teniendo en cuenta el calendario abreviado de las audiencias en esta causa. Esa labor ya ha dado resultados, ya que la Fiscalía pudo presentar las pruebas de sus 10 primeros testigos en seis semanas a pesar del calendario abreviado de sesiones.

4. En un hecho igualmente importante, el 29 de junio de 2022 la Sala de Apelaciones dictó sentencia en las actuaciones en *Fiscalía c. Marie Rose Fatuma y otros* (causa *Fatuma*). La Sala aceptó los argumentos de apelación de la Fiscalía en su totalidad, al tiempo que desestimó el recurso de Fatuma en su totalidad. En consecuencia, la Sala anuló la absolución de Dick Prudence Munyeshuli, lo condenó por desacato por haber interferido de manera consciente y deliberada en la administración de justicia, y lo condenó a 5 meses de prisión. La Sala anuló también la decisión del magistrado único de que la condena de Augustin Ndirabatware a 2 años de prisión debía cumplirse simultáneamente con su condena anterior a 30 años de prisión por el crimen de genocidio. La Sala determinó en cambio que esas penas debían cumplirse de forma consecutiva, por lo cual Ndirabatware es condenado a un total de 32 años de prisión.

5. Con respecto al seguimiento de los cuatro prófugos restantes, la Oficina del Fiscal siguió avanzando en sus investigaciones durante el período que abarca el informe. La Oficina puede informar de que dispone de pruebas sólidas sobre el paradero actual de un prófugo, y prevé que en el próximo período de presentación de informes pueda lograrse un resultado satisfactorio. Mantiene una buena relación de cooperación con varios Estados Miembros, en particular Rwanda, Sudáfrica y los Estados Unidos de América, y ha iniciado conversaciones con otros Estados Miembros cuya cooperación es necesaria para hacer avanzar sus investigaciones.

6. Por lo que se refiere al enjuiciamiento nacional de los crímenes de guerra cometidos en Rwanda, la Oficina del Fiscal prosigue sus investigaciones sobre prófugos identificando a personas de las que pueda sospecharse razonablemente que

cometieron crímenes de genocidio durante el genocidio de 1994 contra los tutsi en Rwanda. El Fiscal General de Rwanda ha solicitado a la Oficina que preste ayuda para localizar y, en última instancia, llevar a juicio a esas personas. A petición del Fiscal General, la Oficina también está revisando su colección de pruebas para identificar causas adicionales. Resulta claro que sigue siendo urgente que se haga más justicia por los crímenes cometidos durante el genocidio. En cumplimiento de la estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, la Oficina hace un llamamiento a las Naciones Unidas y a sus Estados Miembros a que sigan prestando pleno apoyo al proceso de rendición de cuentas, ya sea en las salas de audiencia del Mecanismo, en Rwanda o en terceros Estados.

7. Por lo que se refiere al enjuiciamiento nacional de los crímenes de guerra cometidos en la ex-Yugoslavia, la Oficina del Fiscal siguió prestando apoyo en la aplicación de la estrategia de conclusión del Tribunal Internacional para el Enjuiciamiento de los Presuntos Responsables de las Violaciones Graves del Derecho Internacional Humanitario Cometidas en el Territorio de la ex-Yugoslavia desde 1991. A raíz del cierre del Tribunal, cualquier nueva actividad de rendición de cuentas por los crímenes depende ya plenamente de los sistemas judiciales nacionales de los países de la ex-Yugoslavia. A petición de los Gobiernos y de los interesados de la región, la Oficina proporcionó asistencia vital durante el período sobre el que se informa, en particular permitiendo el acceso a las pruebas y los conocimientos especializados de que disponía. Las autoridades nacionales realizaron importantes avances en las causas en las que la Oficina presta apoyo directo. Por su parte, existen importantes retos, debiéndose mencionar en primer lugar a Croacia. Cabe señalar que los avances en las iniciativas de justicia nacional han sido lentos en los últimos años, sobre todo como consecuencia del gran número de causas pendientes. Asimismo, siguen sin cumplirse muchos compromisos asumidos por los Gobiernos de la región en apoyo de la justicia por los crímenes de guerra, la búsqueda de los desaparecidos y la reconciliación.

8. La Oficina del Fiscal se ha comprometido a garantizar que el Mecanismo preste un apoyo pleno y eficaz a las iniciativas nacionales de rendición de cuentas, en particular permitiendo a los investigadores y fiscales nacionales utilizar la recopilación de pruebas de la Oficina. Reviste la misma importancia que el Mecanismo permita a las autoridades nacionales acceder en la mayor medida posible a las pruebas de los testigos protegidos por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Mecanismo, cuyos testimonios son cruciales para llevar ante la justicia a otros responsables de crímenes. La Oficina ha recibido comentarios de fiscales nacionales que indican que se afrontan importantes retos en este último aspecto. Para mejorar el apoyo a las autoridades nacionales, la Oficina ha propuesto enmiendas a las normas del Mecanismo, que serán examinadas por el pleno a finales de noviembre.

9. En la gestión de su labor, la Oficina del Fiscal siguió guiándose por las opiniones y solicitudes del Consejo de Seguridad establecidas, entre otros, en los párrafos 18 a 20 de su resolución [2256 \(2015\)](#) y en los párrafos 7 y 8 de su resolución [2422 \(2018\)](#). En su evaluación de 2022 de los métodos y el trabajo del Mecanismo, la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI) concluyó que las medidas adoptadas por la Oficina “reflejaban un enfoque centrado en hacer operativo el mandato del Consejo”. La OSSI volvió a evaluar favorablemente los métodos y la labor de la Oficina y señaló que, incluso con “un número de empleados esenciales”, reconfiguró con flexibilidad las operaciones en función de las necesidades para obtener resultados y redistribuyó sus recursos allí donde más se necesitaban. La Oficina siguió gestionando adecuadamente su trabajo durante el período sobre el que se informa, en particular redistribuyendo rápidamente los recursos y adaptando su planificación para responder a la decisión de la Sala de Primera Instancia de celebrar el juicio de *Kabuga* en La Haya.

II. Juicios y apelaciones

10. Durante el período sobre el que se informa, la Oficina litigó en una causa en la fase previa al juicio (causa *Kabuga*) y dos causas en apelación (causa *Fatuma y otros*, anteriormente *Nzabonimpa y otros*, y *Fiscalía c. Jovica Stanišić y Franko Simatović* (causa *Stanišić y Simatović*).

11. Esa actividad judicial es de carácter temporal y la Oficina del Fiscal está tomando todas las medidas a su alcance para acelerar la conclusión de dichas diligencias.

A. Información actualizada sobre la evolución de los juicios

Kabuga

12. El 16 de mayo de 2020 Kabuga fue detenido en París tras más de dos decenios de ser prófugo. Se le acusa de seis graves crímenes internacionales: genocidio; instigación directa y pública a cometer genocidio; asociación para cometer genocidio; persecución como crimen de lesa humanidad; exterminio como crimen de lesa humanidad; y asesinato como crimen de lesa humanidad. El 24 de febrero de 2021, la Sala de Primera Instancia aceptó la solicitud de la Fiscalía de modificar la acusación en la causa *Kabuga*. La acusación modificada propicia un juicio más expedito, a la vez que refleja adecuadamente la magnitud de los crímenes cometidos y la presunta responsabilidad penal de Kabuga.

13. En su decisión de 13 de junio de 2022, la Sala de Primera Instancia rechazó la alegación de la Defensa de que Kabuga no era apto para ser juzgado y ordenó que el juicio se celebrara en La Haya, lo que fue confirmado por la Sala de Apelaciones el 12 de agosto. La Fiscalía presentó su alegato inicial el 29 de septiembre y llamó a declarar a su primer testigo el 5 de octubre. Las actuaciones judiciales se celebran tres días a la semana, generalmente durante dos horas al día, lo que supone un total de seis horas de diligencias por semana. Entre el 5 de octubre y el final del período de referencia, la Fiscalía citó a siete testigos en La Haya y a tres testigos en Arusha. Nueve de estos testigos fueron oídos en virtud de la regla 111 de las Reglas de Procedimiento y Prueba del Tribunal y uno en virtud de la regla 116. En total, para los diez testigos cuyas declaraciones se presentaron entre el 5 de octubre y el 15 de noviembre, los alegatos de la Fiscalía tomaron 6 horas, mientras que los de la Defensa tomaron 17 horas.

14. Durante el período sobre el que se informa, la Fiscalía presentó 19 escritos sobre asuntos relacionados con la causa y respondió a 4 escritos de la Defensa. En particular, la Fiscalía tuvo que litigar eficazmente sobre las cuestiones decisivas que se plantearon, incluidas las relacionadas con la aptitud del acusado para ser juzgado y con su representación legal. Desde el comienzo de la causa, la Fiscalía ha hecho llegar a la Defensa más de 16.600 expedientes que constan de alrededor de 323.000 páginas.

15. La Fiscalía respondió rápida y satisfactoriamente a la decisión de la Sala de Primera Instancia de llevar a cabo las actuaciones judiciales en La Haya. Se redistribuyó rápidamente un número limitado de miembros del personal de Arusha a La Haya en función de las necesidades y en apoyo de las actuaciones judiciales realizadas allí, mientras que la Fiscalía también presentó peticiones para que el testimonio de los testigos se escuchara a distancia desde Arusha y Kigali. La Oficina del Fiscal está haciendo todo lo posible por gestionar la carga de trabajo en esta causa y en la tramitación de las diligencias mediante la redistribución flexible de sus recursos en toda la Oficina de conformidad con su política de “oficina única”, incluida

la asignación de personal del equipo de apelaciones y asesoramiento jurídico en apoyo del equipo de enjuiciamiento.

B. Información actualizada sobre la evolución de las apelaciones

1. *Fatuma y otros*

16. El 25 de junio de 2021 el magistrado condenó a Ngirabaware, Anselme Nzabonimpa y a Jean de Dieu Ndagijimana, así como a Ngirabaware y a Fatuma por desacato, mientras que absolvió a Munyeshuli. La motivación escrita se presentó el 20 de septiembre de 2021.

17. El 18 de octubre de 2021 la Fiscalía presentó su notificación de apelación haciendo valer tres motivos de apelación contra el fallo dictado. En su primer motivo de apelación, la Fiscalía alegó que el magistrado único había cometido un error de hecho o de derecho al no declarar a Munyeshuli responsable penalmente de cometer desacato al revelar información protegida, incumpliendo así las órdenes judiciales. En su segundo motivo de apelación, la Fiscalía alegó que el magistrado había cometido un error de hecho o de derecho al negarse a dictar un fallo condenatorio contra Munyeshuli por cometer desacato mediante el contacto indirecto prohibido con testigos protegidos. En su tercer motivo de apelación, la Fiscalía alegó que el magistrado había cometido un error de hecho o de derecho al determinar que la condena por desacato de Ngirabaware debía ejecutarse simultáneamente con la condena que este ya estaba cumpliendo por genocidio.

18. El 29 de junio de 2022 la Sala de Apelaciones dictó sentencia en el procedimiento de apelación de *Fatuma y otros*, aceptando en su totalidad los argumentos de apelación de la Fiscalía. En consecuencia, la Sala condenó a Munyeshuli por desacato por haber interferido de manera consciente y deliberada en la administración de justicia y lo sentenció a 5 meses de prisión. La Sala decidió también que la condena de Ngirabaware a 2 años de prisión debía cumplirse simultáneamente con su condena anterior a 30 años de prisión por el crimen de genocidio. La Sala desestimó asimismo las ocho impugnaciones de Fatuma contra su condena y sentencia.

19. La investigación y el enjuiciamiento penal del desacato y de las infracciones de las medidas de protección de testigos son esenciales para proteger a los testigos y mantener la integridad de las actuaciones llevadas a cabo por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Mecanismo. La Fiscalía se muestra satisfecha por el hecho de que se detectara y frenara la tentativa de Ngirabaware de influir indebidamente en los testigos para anular su condena por genocidio y de que Ngirabaware, Fatuma, Munyeshuli, Ndagijimana y Nzabonimpa fueran condenados y castigados por sus crímenes.

2. *Stanišić y Simatović*

20. El 30 de junio de 2021 la Sala de Primera Instancia condenó a Jovica Stanišić y a Franko Simatović por haber sido cómplices en los crímenes de asesinato, deportación, traslado forzoso y persecución como crímenes de lesa humanidad y asesinato como crimen de guerra. Ambos fueron condenados a 12 años de prisión. La motivación escrita se presentó el 6 de agosto de 2021.

21. El 6 de septiembre de 2021 la Fiscalía presentó su notificación de apelación haciendo valer dos motivos de apelación contra el fallo de la Sala de Primera Instancia. En su primer motivo de apelación, la Fiscalía alegó que la Sala de Primera Instancia había cometido un error de hecho o de derecho al no considerar a Stanišić y a Simatović responsables penalmente como miembros de una empresa criminal

conjunta. En su segundo motivo de apelación, la Fiscalía alegó que la Sala de Primera Instancia había incurrido en un error de hecho o de derecho al no considerarlos responsables penalmente de complicidad en los crímenes en las regiones autónomas serbias de Krajina, Eslavonia Oriental, Baranja, Srijem Occidental, Zvornik, Doboj y Sanski Most. Ambos equipos de defensa también presentaron recursos contra la sentencia. Durante el período que abarca el informe la Fiscalía prosiguió sus preparativos para la audiencia oral de apelación en la causa, cuya celebración está prevista para principios de 2023.

C. Otras actuaciones judiciales

22. Por orden de un magistrado único del Mecanismo, la Oficina del Fiscal siguió llevando a cabo una investigación de presuntos delitos de desacato que correspondían al ámbito de competencia del Mecanismo. La Fiscalía está cumpliendo las instrucciones del órgano judicial y presentando informes periódicos sobre la marcha de los trabajos conforme a lo ordenado. Se han producido importantes retrasos en la recepción de respuestas a las solicitudes de asistencia presentadas a Serbia en esta investigación ordenada judicialmente. No obstante, la Fiscalía prevé que en los próximos meses se concrete una acusación. Además, la Oficina sigue recibiendo y supervisando información sobre los presuntos delitos de desacato que corresponden a la competencia del Mecanismo y adoptando las medidas apropiadas de conformidad con el mandato del Fiscal en virtud del artículo 14 del estatuto del Mecanismo. Con arreglo a la política de “oficina única”, la Oficina ha hecho frente a los requisitos de esas investigaciones financiándolas con los recursos disponibles.

D. Cooperación con la Oficina del Fiscal

23. La Oficina del Fiscal sigue dependiendo de la plena cooperación de los Estados para cumplir su mandato de forma satisfactoria y eficiente. El acceso de la Oficina a documentos, archivos y testigos es fundamental para los juicios y apelaciones en curso a cargo del Mecanismo, al igual que para localizar y detener a los prófugos y proteger a los testigos.

24. Durante el período sobre el que se informa, la cooperación con la Oficina del Fiscal fue en general satisfactoria.

25. En relación con Rwanda, la Oficina del Fiscal agradece el apoyo prestado hasta la fecha, en particular por la Fiscalía General y los jefes de los organismos encargados de hacer cumplir la ley. La cooperación y la asistencia constantes de las autoridades rwandesas han sido fundamentales para las actividades de la Fiscalía en la causa *Kabuga* y la localización de los prófugos.

26. En relación con Serbia, durante el período de referencia la Fiscalía recibió cooperación de la Oficina Serbia del Fiscal de Crímenes de Guerra para realizar entrevistas. Se han producido algunas demoras importantes en las respuestas a las solicitudes de asistencia cursadas por la Oficina del Fiscal en relación con las investigaciones ordenadas judicialmente. Por otra parte, Serbia no notificó órdenes a varias personas y empresas para obligarlas a dejar de publicar y distribuir información protegida. La Oficina alienta a Serbia a que preste rápidamente cooperación y cumpla las órdenes judiciales.

27. La cooperación y el apoyo prestados por Estados distintos de los que integraban la ex-Yugoslavia y de Rwanda, así como por organizaciones internacionales, siguen siendo esenciales para la conclusión satisfactoria de las actividades del Mecanismo. La Oficina del Fiscal agradece de nuevo el apoyo recibido durante el período sobre

el que se informa de parte de los Estados Miembros y las organizaciones internacionales, incluidos las Naciones Unidas y sus organismos, la Unión Europea, la Organización del Tratado del Atlántico Norte, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la Organización Internacional de Policía Criminal.

28. La comunidad internacional sigue desempeñando un papel importante en lo que respecta a incentivar a los Estados a que cooperen con el Mecanismo y enjuicien a nivel nacional a los responsables de crímenes de guerra. El apoyo de la Unión Europea sigue siendo un instrumento fundamental para asegurar que se mantenga la cooperación con el Mecanismo. Por otra parte, cada vez es más necesario prestar asistencia para apoyar el enjuiciamiento a nivel nacional de las causas por crímenes de guerra en Rwanda y los países de la ex-Yugoslavia.

E. Libertad condicional anticipada

29. La Oficina del Fiscal sigue trabajando activamente en lo referente a las solicitudes de libertad anticipada, dando su opinión sobre ellas a la Presidenta. Durante el período que abarca el informe, al ex presidente del Estado Mayor de Crisis de la región autónoma de la Krajina, Radoslav Brđanin, condenado por crímenes de lesa humanidad y crímenes de guerra por el Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia, se le concedió libertad condicional anticipada por razones médicas de su condena a 30 años de prisión. Posteriormente, falleció el 7 de septiembre de 2022 en Banja Luka (Bosnia y Herzegovina), mientras recibía atención médica. El 15 de noviembre, la Presidenta denegó la solicitud de libertad anticipada presentada por el ex comandante del Cuerpo Drina, Radislav Krstić, condenado por crímenes cometidos durante el genocidio de Srebrenica. La Oficina seguirá vigilando estrechamente la aplicación del régimen de libertad condicional anticipada.

III. Prófugos

30. Durante el período que abarca el informe, la Oficina del Fiscal prosiguió sus gestiones para localizar a los cuatro prófugos restantes acusados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda: Fulgence Kayishema, Aloys Ndimbati, Charles Ryandikayo y Charles Sikubwabo. Desde mayo de 2020 se han completado cuatro expedientes de fugitivos, incluidos todos los denominados “principales”, cuyos casos permanecían en el Mecanismo. La Fiscalía mantiene su compromiso de garantizar que las víctimas y los supervivientes del genocidio contra los tutsis en Rwanda obtengan justicia por los daños que sufrieron.

31. Los positivos resultados obtenidos en la localización de fugitivos recientemente y durante los últimos años son consecuencia de la mejora de las metodologías y prácticas instituidas por el Fiscal. Ello incluye el uso de técnicas de investigación avanzadas, como información financiera e información obtenida por medio de las telecomunicaciones y los medios sociales, así como una intensa actividad diplomática. La Oficina del Fiscal tiene un historial contrastado de aplicación de sofisticadas estrategias de investigación y de utilización de pruebas de múltiples fuentes para descubrir los rastros dejados por los prófugos y, en última instancia, descubrir su paradero. La Oficina seguirá reforzando y ajustando su labor a medida que vaya aplicando sus estrategias para dar cuenta de los cuatro prófugos restantes.

32. La labor realizada por la Oficina del Fiscal depende de una asistencia rápida y exhaustiva por parte de las autoridades nacionales, que tienen un acceso a pruebas e información clave del que no disponen otros. Durante el período que abarca el informe, la Oficina procuró ampliar y reforzar su cooperación con asociados clave.

33. Es importante destacar que la cooperación con las autoridades de Sudáfrica siguió avanzando en una dirección positiva, lo que supone un claro cambio con respecto a las dificultades señaladas anteriormente. A principios de abril de 2022, Sudáfrica aprobó formalmente la solicitud de la Oficina del Fiscal de que estableciera un equipo de investigación de la policía sudafricana y lo autorizara a colaborar directamente con el equipo de localización de prófugos de la Oficina a nivel operacional. La Oficina y el equipo de investigación sudafricano se han venido reuniendo periódicamente y han llevado a cabo investigaciones coordinadas durante los últimos seis meses. Ya se han obtenido resultados importantes y la labor de la Oficina en Sudáfrica avanza rápidamente.

34. Gracias al apoyo continuado del Gobierno de Rwanda, la Oficina del Fiscal emprendió amplias labores de investigación en Rwanda. Reunió importantes pruebas en relación con los relatos de los prófugos antes y después del genocidio e identificó además a personas de interés pertinentes. La Oficina sigue agradeciendo al Fiscal General, al Inspector General de la Policía y a otras autoridades rwandesas su ayuda, incluido el acceso a los archivos del Gobierno.

35. La Oficina del Fiscal llevó a cabo una misión inicial en Mbabane a finales de octubre. Se mantuvieron conversaciones positivas con el Director de la Fiscalía, el Director General del Departamento de Investigación Criminal de la Real Policía de Eswatini y otras partes interesadas. La Oficina espera poder informar en un futuro próximo de que el Gobierno de Eswatini está prestando la cooperación solicitada en las actividades de localización de fugitivos.

36. El Consejo de Seguridad confió a la Oficina del Fiscal General el mandato crucial de dar cuenta de todos los prófugos restantes indultados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda. Dar cuenta de todos los prófugos pone de manifiesto que no se tolerará la impunidad de los crímenes internacionales graves. Para las víctimas y los supervivientes de los crímenes cometidos por los prófugos, es fundamental que no se permita que desaparezcan sin más. Esos prófugos deben ser juzgados por sus crímenes o debe confirmarse que no pueden causar más daño. La Oficina sigue agradeciendo al Consejo, a las Naciones Unidas y a la comunidad internacional su continuo apoyo a esta labor fundamental.

IV. Asistencia prestada a los juicios nacionales por crímenes de guerra

37. Los juicios nacionales siguen siendo esenciales para lograr una mayor justicia para las víctimas de crímenes de guerra, crímenes de lesa humanidad y genocidio cometidos en la ex-Yugoslavia y Rwanda. La Oficina del Fiscal tiene el mandato de prestar asistencia y apoyo a los enjuiciamientos nacionales de esos crímenes, de conformidad con las estrategias de conclusión del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, la resolución [1966 \(2010\)](#) y el estatuto del Mecanismo. En los países afectados, el enjuiciamiento efectivo de esos crímenes es fundamental para consolidar y mantener el estado de derecho, esclarecer la verdad de lo ocurrido y promover la reconciliación. En terceros Estados también se están celebrando juicios contra sospechosos que se encuentran en sus territorios respectivos por crímenes cometidos en Rwanda y la ex-Yugoslavia.

38. La Oficina del Fiscal prosigue sus esfuerzos, con los recursos disponibles, para brindar apoyo, supervisión y asesoramiento a las autoridades judiciales nacionales encargadas de enjuiciar las causas por crímenes de guerra cometidos durante los conflictos de Rwanda y la ex-Yugoslavia. La Oficina mantiene un diálogo permanente

con todos sus homólogos pertinentes y lleva a cabo una serie de iniciativas para prestar asistencia y crear capacidad en los sectores nacionales de justicia penal.

A. Crímenes de guerra cometidos en Rwanda

1. Estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para Rwanda

39. El cierre del Tribunal Penal Internacional para Rwanda no puso fin al proceso de justicia para las víctimas del genocidio contra los tutsis en Rwanda. Todos los que participaron en el genocidio deben rendir cuentas. El Mecanismo y los tribunales nacionales son ahora los encargados de continuar la labor del Tribunal y garantizar la plena aplicación de su estrategia de conclusión poniendo a disposición de la justicia a los responsables que aún no hayan sido enjuiciados.

40. La Oficina del Fiscal está plenamente decidida a hacer cuanto sea necesario para localizar y detener a los seis prófugos restantes inculcados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda. Como se ha informado anteriormente, la Oficina sigue obteniendo resultados. El Mecanismo sigue supervisando los avances en las dos causas en curso remitidas a los tribunales nacionales de Francia y Rwanda en virtud de la regla 11 bis de las Reglas de Procedimiento y Prueba del Tribunal. La causa contra Laurent Bucyibaruta fue remitida a Francia en 2007, mientras que Ladislav Ntaganzwa fue trasladado a Rwanda en 2016 a raíz de la remisión de su causa en 2012.

41. Por su parte, las autoridades nacionales son ya las principales responsables de aplicar sistemáticamente la estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para Rwanda. Los tribunales de países de todo el mundo siguen tramitando causas por crímenes cometidos durante el genocidio contra los tutsis en Rwanda. De conformidad con el principio de complementariedad e implicación nacional en la rendición de cuentas después de los conflictos, el enjuiciamiento por el sector judicial de Rwanda con arreglo a las normas internacionales sobre garantías procesales e imparcialidad de los juicios es, en principio, el mecanismo de rendición de cuentas más ventajoso.

42. El Fiscal General de Rwanda busca actualmente a más de 1.000 prófugos. En el curso de sus actividades para rastrear a los prófugos restantes bajo su jurisdicción y prestar asistencia a las autoridades nacionales, la Oficina del Fiscal ha venido identificando personas de las que se puede sospechar razonablemente que son responsables de haber participado en el genocidio, pero que todavía no han sido investigadas o enjuiciadas por las autoridades judiciales de los países en los que pueden encontrarse actualmente. Por su parte, las autoridades policiales y las fiscalías, así como la sociedad civil y otras entidades, siguen localizando a personas de esas características, especialmente en Europa.

43. El hecho de que tantos presuntos autores de genocidio hayan huido a terceros países donde gozan de aparente impunidad debería ser motivo de grave preocupación. Las víctimas y los supervivientes del genocidio no pueden entender cómo aquellos que les causaron daño viven ahora en otros países.

44. La Oficina del Fiscal está prestando una ayuda esencial para encontrar soluciones a este desafío permanente mediante la revisión de sus listas y expedientes internos de sospechosos que fueron investigados pero no acusados por la Fiscalía del Tribunal Penal Internacional para Rwanda. La Fiscalía también ha recibido solicitudes de asistencia de las autoridades ruandesas para localizar, investigar y enjuiciar a nacionales ruandeses sospechosos de genocidio, en particular los que viven fuera de Rwanda. En respuesta a esas solicitudes, la Oficina ha identificado

hasta ahora un total de 231 documentos que comprenden casi 35.000 páginas de pruebas. Se prevé que los expedientes de investigación generados a partir de ese material hagan avanzar significativamente los esfuerzos desplegados por Rwanda para garantizar una rendición de cuentas más completa por los crímenes del genocidio.

45. Es esencial que quienes tengan una responsabilidad penal individual por los crímenes cometidos durante el genocidio contra los tutsis sean investigados, localizados y enjuiciados. Veintiocho años después del genocidio, se han dado pasos importantes para que se haga justicia, pero aún queda mucho por hacer. La Oficina del Fiscal está dispuesta a prestar apoyo y asistencia a las autoridades rwandesas, así como a otros sectores nacionales de la justicia. La Oficina exhorta a todos los Estados Miembros a que velen por que se haga todo lo posible por continuar aplicando la estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y seguir haciendo justicia para más víctimas del genocidio.

2. Negación del genocidio

46. Hace 15 años, la Sala de Apelaciones del Tribunal Penal Internacional para Rwanda sostuvo que los hechos del genocidio cometido en Rwanda se habían demostrado más allá de toda controversia y que, por lo tanto, eran constataciones de dominio público. En particular, llegó a la conclusión de que era un hecho universalmente conocido que entre el 6 de abril y el 17 de julio de 1994 se había cometido un genocidio en Rwanda contra el grupo étnico tutsi. El establecimiento de ese y otros hechos sobre el genocidio fue una de las contribuciones más importantes del Tribunal para restablecer la paz y la seguridad en Rwanda y promover la reconciliación entre las comunidades afectadas.

47. Sin embargo, hoy en día la negación del genocidio continúa. Los esfuerzos por minimizar la magnitud de las muertes y la destrucción, o por desviar la atención de los hechos del genocidio establecidos judicialmente, son intolerables e inaceptables. No hay ningún hecho ni circunstancia que altere en modo alguno la realidad de que, en solo unos 100 días y sin ningún sentido, en Rwanda cientos de miles de personas inocentes fueron acosadas, asesinadas, torturadas, violadas y obligadas a huir de sus hogares por ser tutsis. La ideología del genocidio sigue presentando riesgos evidentes para la paz y la seguridad internacionales. Las ideologías que sustentan la discriminación, la división y el odio son factores que promueven los conflictos y los crímenes en todo el mundo.

48. La Oficina del Fiscal rechaza categóricamente la negación del genocidio y tiene la firme determinación de promover la educación y el recuerdo como instrumentos clave en la lucha contra la ideología del genocidio. El Fiscal sigue resaltando la importancia de esos esfuerzos. La Oficina reitera además su determinación de investigar y acusar con firmeza a todos los que traten de influir en los testigos con el fin de socavar los hechos demostrados del genocidio que se cometió en Rwanda.

3. Causas remitidas a Francia

49. En junio de 2005 Bucyibaruta, prefecto de Gikongoro, fue inculcado por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda por seis cargos: genocidio, incitación directa y pública a cometer genocidio, complicidad en actos de genocidio, exterminio como crimen de lesa humanidad, asesinato como crimen de lesa humanidad y violación como crimen de lesa humanidad. El 20 de noviembre de 2007 el Tribunal remitió la acusación a Francia para su enjuiciamiento, dado que Bucyibaruta ya había sido localizado en ese país. La investigación llevada a cabo por las autoridades francesas finalizó en 2018.

50. Las actuaciones judiciales en la causa *Bucyibaruta* comenzaron el 9 de mayo de 2022. Tras dos meses de juicio, el 12 de julio Bucyibaruta fue declarado culpable de complicidad en genocidio y crímenes contra la humanidad y condenado a 20 años de prisión. Actualmente se encuentra en libertad provisional por motivos médicos durante las actuaciones judiciales relativas a la apelación.

51. Se trata del cuarto juicio ante tribunales franceses por crímenes cometidos durante el genocidio contra los tutsis en Ruanda. Es bien sabido que actualmente residen en Francia más sospechosos de tales crímenes, como el ex general de división Aloys Ntiwiragabo, de las Fuerzas Armadas Rwandesas. La Oficina del Fiscal alienta a las autoridades francesas a que tramiten con celeridad las investigaciones y los enjuiciamientos por los crímenes cometidos durante el genocidio.

4. Causas remitidas a Rwanda

52. Puesto que ya han llegado a su fin dos de las causas remitidas, la única causa remitida que queda en curso en Rwanda es la de Ntaganzwa, burgomaestre del municipio de Nyakizu. Fue inculcado por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda en junio de 1996 y en el escrito de acusación modificado se incluyeron cinco cargos: genocidio, incitación directa y pública a cometer genocidio, exterminio como crimen de lesa humanidad, asesinato como crimen de lesa humanidad y violación como crimen de lesa humanidad. El 20 de marzo de 2016 fue trasladado a Rwanda para su enjuiciamiento. El 28 de mayo de 2020 el Tribunal Superior dictó su sentencia en primera instancia, en la que lo declaró culpable de genocidio y crímenes de lesa humanidad de exterminio, violación y asesinato, lo absolvió de incitación a cometer genocidio y lo condenó a prisión perpetua. Todavía no se ha fijado la fecha de la audiencia de la apelación.

53. La Oficina del Fiscal reconoce la labor de las autoridades rwandesas encaminada a concluir rápidamente los juicios y las apelaciones en las causas remitidas por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda de conformidad con la regla 11 bis de las Reglas de Procedimiento y Prueba del Mecanismo. La causa *Fiscalía c. Jean Uwinkindi* y la causa *Fiscalía c. Bernard Munyagishari* finalizaron en un plazo de unos ocho años desde el traslado de los acusados a Rwanda. La Oficina sigue tratando de detener a otros prófugos acusados por el Tribunal cuyas causas también se han remitido a Rwanda y confía plenamente en que sus juicios y apelaciones concluyan con rapidez, de conformidad con las normas internacionales sobre la imparcialidad de los juicios.

B. Crímenes de guerra cometidos en la ex-Yugoslavia

1. Estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia

54. Como destacó el Fiscal del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia en su informe final sobre la estrategia de conclusión de su labor ([S/2017/1001](#), anexo II), en la estrategia de conclusión del Tribunal siempre se previó que la terminación del mandato del Tribunal no supondría el fin del enjuiciamiento de los crímenes de guerra cometidos en la ex-Yugoslavia, sino el inicio del siguiente capítulo. A raíz del cierre del Tribunal y de que está llegando a su fin la causa final del Tribunal tramitada por el Mecanismo, toda otra actividad de rendición de cuentas por los crímenes depende ya plenamente de las autoridades nacionales de los países de la ex-Yugoslavia. La labor del Tribunal ha sentado una base sólida para que los tribunales nacionales sigan aplicando la estrategia de conclusión y garantizando más justicia para más víctimas.

55. Más de 15 años después de la aprobación de la estrategia de conclusión, los tribunales nacionales han logrado avances en la rendición de cuentas por crímenes de

guerra, aunque de manera desigual según los países. De cara al futuro, los tribunales nacionales siguen teniendo un gran atraso en la tramitación de causas por crímenes de guerra, y varios miles de causas siguen pendientes en la región. Lo que es más importante, aún queda mucho más por hacer para enjuiciar a sospechosos de rango medio y superior que colaboraron con los grandes criminales de guerra enjuiciados y condenados por el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia o que fueron sus subordinados.

2. Negación y glorificación

56. La Oficina del Fiscal ha informado periódicamente de que la negación de los crímenes y la no aceptación de los hechos establecidos en los fallos del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia son posturas generalizadas en toda la región de la ex-Yugoslavia. A menudo se ensalza a los criminales de guerra condenados y se los considera héroes. En distintos países, incluida la propia Bosnia y Herzegovina, se enseñan a los estudiantes versiones muy diferentes e irreconciliables de hechos ocurridos no hace mucho tiempo. La Oficina ha expresado su profunda preocupación al respecto y ha pedido que se preste atención urgente a esos problemas. La aceptación de la verdad del pasado reciente es la base para la reconciliación y la recuperación de las comunidades de la ex-Yugoslavia.

57. Lamentablemente continuaron los acontecimientos negativos durante el período sobre el que se informa. En Croacia, el Presidente siguió poniendo en duda los hechos del genocidio de Srebrenica, participó en una conmemoración pública con un criminal de guerra condenado por el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y condecoró a un sospechoso de crímenes de guerra que está siendo juzgado en Bosnia y Herzegovina. Cada uno de esos incidentes debería ser motivo de preocupación, pero el hecho de que se hayan producido en el plazo de unos pocos meses es preocupantemente revelador. En la República Srpska, altos cargos, incluido el primer ministro, elogiaron a Brđanin, un criminal de guerra condenado por el Tribunal tras su muerte y minimizaron las atrocidades por las que fue condenado. En Serbia, la sociedad civil se acoge a la atmósfera de negación y glorificación creada por los líderes políticos: tan solo en Belgrado, se han contabilizado más de 150 murales de Ratko Mladić, mientras que una diócesis de la Iglesia Ortodoxa Serbia concedió un honor a Vojislav Šešelj, criminal de guerra condenado por el Tribunal.

58. Incluso las tentativas de promover la reconciliación resultan polémicas y pueden fracasar. En octubre de 2022 se inauguró una placa conmemorativa en el antiguo centro de detención de Morinj para prisioneros de guerra y civiles croatas, en presencia de funcionarios montenegrinos y croatas, lo que supuso un avance simbólico en las relaciones. Lamentablemente, el acto provocó protestas en todo Montenegro y la placa fue retirada pocos días después.

59. No se trata de palabras ni actos de unos pocos marginados, sino de quienes ocupan los centros políticos y culturales de las sociedades de la región. La glorificación de los criminales de guerra y la negación revisionista de las atrocidades recientes se han generalizado hasta un punto escandaloso, alentadas y apoyadas por líderes de todas las comunidades.

60. La Oficina del Fiscal exhorta a todos los funcionarios y personalidades públicas de la región a que actúen de manera responsable y pongan a las víctimas y el sufrimiento de los civiles en primer plano en todas las actividades. Deberían condenar públicamente la negación de los crímenes y la glorificación de los criminales de guerra, en lugar de apoyarlos públicamente con discursos, acciones divisivas y recursos financieros. Hace mucho tiempo que se debería haber roto con la retórica del pasado y se necesita urgentemente un liderazgo en favor de la reconciliación y la consolidación de la paz.

3. Cooperación judicial regional

61. La cooperación judicial entre los países de la ex-Yugoslavia es esencial para que los responsables de crímenes de guerra rindan cuentas de sus actos. Muchos de los sospechosos no están presentes en el territorio en que presuntamente han cometido los crímenes. Sin embargo, los Gobiernos de la región se oponen a extraditar a sus ciudadanos por acusaciones de crímenes de guerra, a pesar de que periódicamente extraditan a personas acusadas de cometer otros delitos graves como la delincuencia organizada, la corrupción y los delitos económicos. Como se indicó en el 13º informe sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo ([S/2018/1033](#)), la cooperación judicial regional en materia de crímenes de guerra entre los países de la ex-Yugoslavia se encuentra en su nivel más bajo en años.

62. En la actualidad se han puesto de manifiesto dos tendencias. En primer lugar, a raíz del intenso compromiso facilitado por la Oficina del Fiscal, la cooperación regional en casos de crímenes de guerra entre Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia está avanzando en una dirección más positiva. En segundo lugar, la continua falta de cooperación de Croacia pone de manifiesto cómo la interferencia política en el proceso judicial lleva a la impunidad.

63. Durante el período que abarca el informe, siguió mejorando la cooperación entre los fiscales de crímenes de guerra de Bosnia y Herzegovina y Serbia. Los dos países continúan respondiendo a un gran número de solicitudes de asistencia judicial y se transfirieron dos casos de crímenes de guerra de Bosnia y Herzegovina a Serbia. Tras la transferencia de los expedientes de investigación de Serbia a Bosnia y Herzegovina, de la que se informó anteriormente en el 19º informe sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo ([S/2021/955](#)), no se han producido más detenciones de ciudadanos bosnios que entraran en Serbia. Además, la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina y la Fiscalía Serbia de Crímenes de Guerra firmaron un memorando de entendimiento relativo al apoyo a la participación de testigos, perjudicados y víctimas en procesos penales por crímenes de guerra. La cooperación judicial entre Montenegro y Bosnia y Herzegovina también ha seguido dando resultados positivos. La Fiscalía de Bosnia y Herzegovina transfirió su primera causa de crímenes de guerra a la Fiscalía Especial del Estado de Montenegro y el juicio en esta causa ha comenzado.

64. De cara al futuro, los fiscales de Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia deben abordar también las principales cuestiones pendientes. Más de 80 causas complejas tienen que ser transferidas de la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina a la Fiscalía Serbia de Crímenes de Guerra para ser juzgadas en Serbia. Además, partiendo de la base de las soluciones que ya se han aplicado, será fundamental resolver finalmente fallos notables en la cooperación regional, como la causa contra Novak Djukić, que se analizó ampliamente en el decimoquinto informe de situación del Mecanismo ([S/2019/888](#)), el caso de categoría II contra Mirko Vručinić y la causa contra Milomir Savčić por su presunta participación en el genocidio de Srebrenica.

65. Con respecto a Croacia, la única conclusión que puede extraerse es que el Gobierno se opondrá a los esfuerzos por exigir responsabilidades a los ciudadanos croatas por las atrocidades cometidas contra víctimas de otros grupos étnicos. Un gran número de causas de crímenes de guerra en Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia siguen estancadas porque las autoridades croatas se niegan a responder a las peticiones de ayuda. El Ministerio de Justicia y Administración Pública de Croacia ni siquiera coopera en el enjuiciamiento de personas sospechosas de violación. La continuación de dicha política gubernamental, pese a los hechos indiscutibles y a los daños causados, demuestra que esa lógica carece de fundamento jurídico y desprecia el estado de derecho. En ese contexto, la no participación de representantes croatas en la reciente conferencia regional sobre el enjuiciamiento de crímenes de guerra por

primera vez desde 2004— pone de manifiesto simbólica y prácticamente la actitud del país a este respecto.

66. No obstante, la única forma de avanzar es seguir colaborando con las autoridades croatas, tanto para garantizar justicia a las víctimas como para evitar más riesgos para las relaciones regionales. Como primer paso, la Oficina del Fiscal ha informado anteriormente acerca del estancamiento de las negociaciones bilaterales de larga data entre Croacia y Serbia para establecer un acuerdo sobre un marco respecto los casos de crímenes de guerra, incluso en el 14º informe sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo (S/2019/417). Ahora está claro que esas negociaciones no tendrán éxito en el marco bilateral actual, mientras que los últimos acontecimientos - en particular el inicio en Serbia de dos causas de crímenes de guerra en rebeldía contra ciudadanos croatas- sirven de advertencia de que se necesitan urgentemente soluciones y fomento de la confianza.

67. La Oficina del Fiscal insta a las fiscalías, al poder judicial y a los ministerios de justicia de toda la ex-Yugoslavia a que resuelvan urgentemente y de forma proactiva estos y otros asuntos y a que lleven por buen camino la cooperación judicial regional en materia de crímenes de guerra.

4. Registro de los fallos

68. En sus informes anteriores, el Fiscal se refirió a la necesidad de que los países de la ex-Yugoslavia inscribieran en sus registros nacionales de antecedentes penales las condenas impuestas por el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Mecanismo. Hoy en día, en los países de la ex-Yugoslavia los antecedentes penales nacionales de muchos criminales de guerra internacionales no reflejan sus condenas. En ese sentido, desde la perspectiva de los ordenamientos jurídicos internos es casi como si los crímenes nunca hubieran ocurrido y los autores nunca hubieran sido condenados. Este asunto es de vital importancia para el estado de derecho, la reconciliación y la estabilidad en la ex-Yugoslavia, así como una cuestión fundamental de cooperación con el Mecanismo.

69. No se ha producido ningún avance durante el período sobre el que se informa. Bosnia y Herzegovina sigue sin registrar ni un solo fallo. En Serbia solo se registran los fallos de los condenados a los que la Presidencia del Mecanismo ha concedido la libertad anticipada y no los de todos los condenados.

70. La Oficina del Fiscal alienta encarecidamente a todos los países de la ex-Yugoslavia a que resuelvan sin demoras todo obstáculo nacional y se aseguren de que las condenas impuestas por el Tribunal o el Mecanismo contra sus nacionales se inscriban en los registros nacionales de antecedentes penales. La Oficina espera poder informar en un futuro próximo de que este asunto se ha resuelto plenamente.

5. Bosnia y Herzegovina

71. En preparación de este informe y para mantener el compromiso con las autoridades nacionales, una delegación de la Oficina del Fiscal visitó Sarajevo del 31 de octubre al 2 de noviembre de 2022, donde se reunió con el recién nombrado Fiscal Jefe, Milanko Kajganić.

72. La Fiscalía acoge con satisfacción el nombramiento del nuevo Fiscal Jefe de Crímenes de Guerra y espera intensificar su cooperación con su Oficina. Durante el período que abarca el informe, la Oficina siguió cooperando y colaborando estrechamente con el Jefe de la Fiscalía y su personal, entre otras cosas, prestando asistencia en causas concretas, ofreciendo apoyo estratégico y organizando actividades para transmitir la experiencia adquirida.

73. El resto de las causas pendientes en la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina consiste en 334 causas contra 3.572 autores de crímenes. De ellos, se están investigando 157 causas contra 1.010 personas; el resto de las causas están en su fase de instrucción. En el período que abarca este informe la Fiscalía presentó tres escritos de acusación contra siete sospechosos, mientras que ocho causas contra 41 personas se sobreesayeron o archivaron por falta de pruebas suficientes. Además, la Fiscalía transfirió una causa contra un sospechoso a una fiscalía de rango inferior para que continuara su tramitación.

74. La Oficina del Fiscal se ha comprometido a seguir apoyando la labor de la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina, en particular para alcanzar el objetivo mutuo de aplicar de forma satisfactoria la Estrategia Nacional sobre los Crímenes de Guerra. A ese respecto, ya está proporcionando asistencia directa en las causas a la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina, así como respondiendo a un gran número de solicitudes de asistencia. La Oficina del Fiscal sigue intensificando esa colaboración y cooperación en dos ámbitos fundamentales.

75. En primer lugar, aproximadamente una tercera parte de las investigaciones y causas actuales de los que se ocupa la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina se refieren a sospechosos o acusados conocidos que residen fuera de Bosnia y Herzegovina, principalmente en Serbia, y también en Croacia y Montenegro. La Fiscalía de Bosnia y Herzegovina y la Oficina del Fiscal han acordado trabajar para elaborar conjuntamente un plan para transferir esas causas a otros países a fin de proceder a su investigación y enjuiciamiento. Las investigaciones y causas imputadas deben transferirse a las jurisdicciones donde los sospechosos y acusados puedan ser juzgados. Ello resulta imprescindible para lograr la plena rendición de cuentas por los crímenes de guerra y para que se haga justicia a las víctimas. La Oficina del Fiscal está haciendo las gestiones para facilitar la transferencia de esas causas y, en particular, las causas y expedientes fundamentales que implican a acusados de rango medio y superior a las jurisdicciones en las que residen los sospechosos o acusados, para que sigan tramitándose. La Oficina espera poder informar sobre avances concretos en este ámbito en el próximo período de presentación de informes.

76. En segundo lugar, la Oficina del Fiscal sigue colaborando con la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina para reforzar las prácticas organizativas y de trabajo de esta última, compartiendo su experiencia, así como sus reglamentos y prácticas, como modelo que la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina puede adaptar y aprovechar. La Jefa de la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina ha afirmado la importancia de esas cuestiones y ha solicitado la asistencia de la Oficina del Fiscal para incorporar a su Oficina a un asesor jurídico internacional con experiencia. La Oficina del Fiscal seguirá ayudando a la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina en este ámbito y espera que esos cambios mejoren los resultados.

77. En general, y teniendo en cuenta la estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia, los próximos años serán cruciales para hacer más justicia por los crímenes de guerra en Bosnia y Herzegovina. Sigue habiendo una importante acumulación de causas pendientes de investigación y enjuiciamiento, y está claro que las causas pendientes probablemente estarán entre las más difíciles. Completar esta labor, incluso en circunstancias ideales, llevará muchos años, y el paso del tiempo no hace sino aumentar la urgencia de trabajar con mayor celeridad. El nombramiento de un nuevo Fiscal Jefe aporta el liderazgo y la competencia profesional que constituirán una base fundamental para lograr mejoras y mayores resultados en el futuro. La Oficina del Fiscal y la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina siguen fortaleciendo su cooperación.

6. Croacia

78. Con respecto a la justicia por crímenes de guerra en la ex-Yugoslavia, Croacia ha tenido un papel mayoritariamente negativo. Las autoridades croatas se niegan a cooperar con sus colegas de la región. Los ciudadanos croatas sospechosos de crímenes de guerra y crímenes de lesa humanidad gozan de impunidad efectiva. Los pocos casos de crímenes de guerra que realmente llegan a juicio son, en su mayoría, procesamiento en rebeldía performativos de personas de etnia serbia que no logran hacer justicia de forma real. Si los demás países de la región fueran a emular el comportamiento de Croacia, los casos de crímenes de guerra se paralizarían en todas partes y miles de víctimas quedarían desprovistas de justicia. La Oficina del Fiscal sigue colaborando con las autoridades croatas en relación con la justicia por crímenes de guerra en Croacia y en la región, pero para que las cosas vuelvan a su cauce es necesario que se produzca un verdadero cambio en la actitud del Gobierno hacia las cuestiones de la rendición de cuentas, el estado de derecho y la reconciliación. El hecho de que los fiscales croatas no hayan participado en la reciente conferencia regional sobre enjuiciamiento de crímenes de guerra —por primera vez desde 2004— no lleva a pensar que ese cambio sea inminente.

79. El Gobierno de Croacia aún no ha retirado su conclusión de 2015, en la que ordenaba a su Ministerio de Justicia y Administración Pública que no prestara cooperación judicial en las causas en las que policías y militares croatas estuvieran siendo investigados por fiscalías de otros países. La conclusión sigue aplicándose e interfiriendo en la labor de impartir justicia por crímenes de guerra. La Oficina del Fiscal insta al Gobierno de Croacia a que revise esa política y vele por la independencia de los procesos de justicia penal.

80. Aunque los interlocutores croatas sugieren que dicha política no es operativa, el hecho es que, sea cual sea el motivo, las autoridades croatas se están negando de forma generalizada a prestar cooperación judicial en causas referentes a crímenes de guerra y por ende están fomentando la impunidad. Las autoridades croatas aún no han facilitado la transferencia de una importante causa pendiente de categoría II. En términos más generales, el Ministerio de Justicia y Administración Pública de Croacia está bloqueando la tramitación de numerosas solicitudes de asistencia de las fiscalías vecinas. Desde 2015, las autoridades de las fiscalías de Bosnia y Herzegovina y Serbia han enviado más de 80 solicitudes de asistencia a Croacia que no han recibido respuesta; de ellas, las autoridades croatas señalan que solo se ha respondido a 6 en fechas recientes. No se trata de causas controvertidas: más del 90 % de las solicitudes de asistencia que Bosnia y Herzegovina ha enviado a Croacia se refieren a autores directos de asesinatos, secuestros, violaciones y detenciones y otros crímenes. Las autoridades croatas han sido incapaces de explicar satisfactoriamente por qué un miembro de la Unión Europea está promoviendo de hecho la impunidad a expensas de las víctimas de los crímenes de guerra en la región al no proporcionar la asistencia judicial solicitada por otros países.

81. Por otra parte, se está repitiendo el juicio en la causa *Glavaš*, que es una causa de categoría II previamente remitida a la Fiscalía del Estado de Croacia, tras la revocación por el Tribunal Constitucional de una sentencia condenatoria de 2009 confirmada por el Tribunal Supremo de Croacia por ciertos formalismos. Branimir Glavaš, ex General de División del ejército croata y miembro del Parlamento croata, está acusado de ser responsable de la tortura y ejecución de civiles serbios de Croacia, incluida una víctima a la que se obligó a beber ácido de batería de automóvil y a la que luego dispararon. Otros tres casos de categoría II trasladados desde Bosnia y Herzegovina hace más de dos años siguen siendo objeto de investigación. La Oficina del Fiscal continuará siguiendo de cerca los acontecimientos

82. En términos más generales, los juicios por crímenes de guerra en Croacia siguen afrontando importantes dificultades. La gran mayoría de las causas, que se refieren a serbios acusados de cometer crímenes contra víctimas croatas, continúan tramitándose en rebeldía.

83. En general, teniendo en cuenta la estrategia de conclusión del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, la rendición de cuentas por los crímenes de guerra en Croacia no parece estar bien encaminada. La Oficina del Fiscal hace un llamamiento al Gobierno de Croacia para que sirva de modelo tal como debe ser y esté a la altura de sus obligaciones internacionales.

7. Montenegro

84. A petición de las autoridades montenegrinas, en los últimos años la Oficina del Fiscal ha prestado asistencia a Montenegro en su labor de enjuiciamiento de los crímenes de guerra cometidos en el conflicto de la ex-Yugoslavia. Es bien sabido que, hasta la fecha, los logros en el enjuiciamiento de crímenes de guerra en Montenegro han sido insuficientes.

85. Como se informó anteriormente, en noviembre de 2019 la Oficina del Fiscal preparó y entregó a la Fiscalía Especial del Estado un expediente de investigación sobre más de 15 sospechosos. Muchas de esas personas son sospechosas de atroces crímenes de violencia sexual, incluidas la esclavitud sexual, la violación, la tortura, la prostitución forzada y la trata de personas con fines de explotación sexual, mientras que otras son sospechosas de tortura y ejecución de civiles. La investigación preliminar de la Fiscalía Especial del Estado sobre los delitos presentados en el expediente siguió avanzando durante el período que abarca el informe. La Fiscalía Especial del Estado continuó cooperando con la Fiscalía de Bosnia y Herzegovina, que tiene en su poder las pruebas pertinentes y ya ha tramitado causas conexas. La Oficina del Fiscal sigue prestando la asistencia y el apoyo requeridos a la Fiscalía Especial del Estado para que las investigaciones puedan llevarse a término rápidamente y se preparen los escritos de acusación.

86. También es preciso hacer importantes reformas en el derecho interno en apoyo de la justicia relativa a los crímenes de guerra. Como se informó anteriormente, aprovechando sus conocimientos especializados la Oficina del Fiscal indicó los cambios legislativos que permitirían introducir las pruebas del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y del Mecanismo en las actuaciones judiciales en Montenegro y facilitar el enjuiciamiento efectivo de los casos de violencia sexual relacionados con los conflictos. Las consultas públicas sobre el proyecto de reformas legislativas han concluido y han quedado a la espera de la aprobación del Gobierno. La Oficina seguirá prestando el apoyo solicitado para lograr avances en esas y otras esferas importantes.

87. La Fiscalía Especial del Estado investiga actualmente seis causas de crímenes de guerra relacionados con el conflicto en la ex-Yugoslavia. Cinco se refieren a crímenes cometidos en Bosnia y Herzegovina, y uno a crímenes de guerra cometidos en Montenegro. Durante el período que abarca el informe no se abrieron nuevas investigaciones, mientras que una causa contra un acusado se encuentra actualmente en juicio.

88. En general, teniendo en cuenta la estrategia de conclusión del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia, la justicia en materia de crímenes de guerra en Montenegro apenas ha echado a andar. Los ciudadanos montenegrinos que cometieron crímenes durante el conflicto prácticamente no han rendido cuentas por ellos. No obstante, las autoridades montenegrinas han aceptado que queda mucho por hacer y tomaron medidas durante el período que abarca el informe dirigidas a que en

Montenegro pueda hacerse justicia en mucha mayor medida y el país cumpla sus compromisos. La Oficina del Fiscal se ha comprometido a prestar el apoyo necesario y espera poder informar en adelante de que se están logrado resultados concretos en el enjuiciamiento de los crímenes de guerra en Montenegro.

8. Serbia

89. Para preparar el presente informe y continuar colaborando con las autoridades nacionales, el Fiscal visitó Belgrado del 10 al 12 de octubre de 2022, donde se reunió con la Ministra de Justicia, Maja Popović, y la Fiscal Jefa de Crímenes de Guerra, Snežana Stanojković.

90. Las autoridades serbias reiteraron su determinación de reforzar la cooperación con la Oficina del Fiscal como medio de apoyar la aplicación de la estrategia nacional sobre los crímenes de guerra y la estrategia de enjuiciamiento. Dichas autoridades reconocen que la cooperación judicial regional en materia de crímenes de guerra no es satisfactoria y que es preciso adoptar medidas para mejorar la cooperación como elemento importante de las relaciones regionales. Contrariamente a la ausencia de cooperación con Croacia, las autoridades serbias han entablado una cooperación judicial fructífera con Bosnia y Herzegovina y Montenegro. Las autoridades serbias y la Oficina seguirán colaborando estrechamente con el propósito de agilizar la tramitación de las causas por crímenes de guerra en Serbia.

91. Durante el período sobre el que se informa, la Fiscalía de Crímenes de Guerra de Serbia presentó cuatro escritos de acusación contra cuatro personas. Tres de esas acusaciones se basan en investigaciones llevadas a cabo por la Fiscalía, y una acusación corresponde a una causa transferida desde Bosnia y Herzegovina. En el momento de redactar el presente informe, la Fiscalía tenía en marcha 19 investigaciones referentes a 67 sospechosos. En Serbia, al mismo tiempo había 20 juicios por crímenes de guerra en marcha, en los que estaban implicados 44 acusados. Durante el período sobre el que se informa no se dictaron fallos.

92. Por primera vez, la Fiscalía Serbia de Crímenes de Guerra tramita dos causas en rebeldía. Estas se refieren a delitos presuntamente cometidos por miembros de las fuerzas croatas, incluidos mandos medios croatas en Croacia y Bosnia y Herzegovina contra víctimas serbias. La Oficina del Fiscal sigue dejando clara su firme postura de que los juicios en rebeldía representan un fracaso de la cooperación judicial. La Oficina colaborará activamente con la Fiscalía Serbia de Crímenes de Guerra para resolver los problemas que se les plantean a la hora de obtener la cooperación de Croacia, en particular entablando contactos directos con los Ministerios de Justicia de ambos países.

93. Como se informó anteriormente, los procedimientos en los tres casos de categoría II transferidos a Serbia desde Bosnia y Herzegovina están en curso, y la Oficina del Fiscal sigue supervisando los avances realizados. Además, la Oficina siguió colaborando activamente con la Fiscalía de Crímenes de Guerra de Serbia con respecto a dos expedientes de causas relacionadas con acusados de rango superior que la Oficina había entregado anteriormente. Esos expedientes de las causas aportaron un enorme volumen de pruebas que documentan la responsabilidad de las personas implicadas, partiendo de una sólida base de hechos clave probados ante el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia. Durante el período que abarca el informe prosiguió una investigación y comenzó el juicio contra Milenko Živanović, ex-Comandante del Cuerpo de Drina del ejército de los serbios de Bosnia y la persona de mayor rango en Serbia acusada de crímenes de guerra. La Oficina facilitó también la transferencia de una acusación conexa contra Živanović de Bosnia y Herzegovina a Serbia, proceso que está actualmente en marcha. La Oficina sigue prestando otros tipos de asistencia.

94. El hecho de que se hayan realizado avances pone de manifiesto la importancia de intensificar la cooperación entre la Oficina del Fiscal y la Fiscalía de Crímenes de Guerra de Serbia y el hecho de que en Serbia es posible tramitar causas complejas en las que estén implicados funcionarios de rango medio y superior por crímenes graves.

95. En general, y teniendo en cuenta la estrategia de conclusión del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, Serbia se encuentra en una coyuntura importante en la que es posible imaginar que los próximos años marcarán una mejora importante hacia una rendición de cuentas significativa. Aunque continúa la impunidad por muchos crímenes bien establecidos y muchos conocidos sospechosos de crímenes de guerra están en libertad, la Fiscalía Serbia de Crímenes de Guerra está llevando a término importantes investigaciones y presentando notables acusaciones. La cooperación con los fiscales de Bosnia y Herzegovina y Montenegro va por buen camino. Las víctimas, el público y otros interesados esperan con razón que haya señales claras de que el enjuiciamiento de los crímenes de guerra en Serbia avanza en la dirección correcta y que existe la voluntad de cumplir los compromisos contraídos en la estrategia nacional sobre los crímenes de guerra. La evolución futura de los expedientes de causas clave en los que estén implicados funcionarios de alto y medio nivel será un indicador importante.

C. Acceso a la información y las pruebas

96. La Oficina del Fiscal dispone de abundante material probatorio y valiosos conocimientos especializados que pueden ser de gran ayuda en las actuaciones judiciales a nivel nacional. Entre las pruebas recopiladas en relación con la ex-Yugoslavia hay más de 9 millones de páginas de documentos, decenas de miles de horas de grabaciones de audio y video y miles de artefactos, material que en su mayor parte no fue presentado como prueba en ningún procedimiento ante el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y, por lo tanto, solo puede obtenerse de la Oficina. Las pruebas recabadas en relación con Rwanda incluyen más de un millón de páginas de documentos. Esas pruebas son muy valiosas para las autoridades nacionales que enjuician los graves crímenes internacionales cometidos en Rwanda y los países de la ex-Yugoslavia, así como para la búsqueda de personas desaparecidas. Además, el personal de la Oficina tiene una perspectiva única de los crímenes y las causas que puede ayudar a los fiscales nacionales a preparar y demostrar sus acusaciones.

97. Durante el período sobre el que se informa, la Oficina del Fiscal siguió recibiendo una gran cantidad de solicitudes de asistencia procedentes de órganos judiciales nacionales y organizaciones internacionales.

98. En relación con Rwanda, se presentaron a la Oficina del Fiscal siete solicitudes de asistencia de tres Estados Miembros, seis de las cuales han sido tramitadas. Las autoridades del Reino Unido y Gran Bretaña presentaron cuatro solicitudes, una las autoridades francesas y dos las autoridades rwandesas. En total, la Oficina entregó más de 2.500 documentos, que incluían alrededor de 570.000 páginas de pruebas documentales.

99. En relación con la ex-Yugoslavia, la Oficina del Fiscal recibió 59 solicitudes de asistencia de cuatro Estados Miembros y cuatro organizaciones internacionales. Las autoridades de Bosnia y Herzegovina presentaron 31 solicitudes de asistencia, mientras que las de Croacia presentaron 4, las de Serbia 6 y las de los Estados Unidos 4. En total, la Oficina entregó más de 3.484 documentos, que incluían alrededor de 78.900 páginas de pruebas documentales y 29 grabaciones audiovisuales. Además, presentó 6 escritos relacionados con las medidas de protección de los testigos o con el acceso a las pruebas.

100. El importante crecimiento de las solicitudes de asistencia recibidas por la Oficina del Fiscal en los últimos años —desde 2018 se han presentado una media de 362 solicitudes al año, frente a las 111 presentadas en 2013, lo que representa un incremento del 226 %— no se ha visto acompañado de un aumento proporcional de los recursos conexos. Como consecuencia de ello, se acumuló un retraso de solicitudes de más de seis meses, que en mayo de 2022 alcanzó su punto álgido con 352 solicitudes. La Oficina colabora activamente con los solicitantes para evitar que el retraso provoque demoras en las causas nacionales. De este modo se evita la reprogramación o cualquier retraso de los juicios por parte de los tribunales nacionales. Gracias a la labor llevada a cabo por la Oficina, el número de solicitudes de asistencia pendientes con más de seis meses de antigüedad se ha reducido a 197 al 15 de noviembre. Se prevé actualmente que en 2024 se habrá resuelto la acumulación de solicitudes. Para evitar riesgos críticos en el éxito de las investigaciones y los enjuiciamientos nacionales, así como de las búsquedas de personas desaparecidas, es fundamental que la Oficina reciba apoyo para sus razonables solicitudes de recursos en relación con esas actividades.

101. Durante el período sobre el que se informa siguió en marcha el proyecto conjunto de la Unión Europea y el Mecanismo de apoyo a la rendición de cuentas a nivel nacional por los crímenes de guerra. En el marco del proyecto, las autoridades nacionales pueden solicitar asistencia directa a la Oficina del Fiscal en investigaciones y enjuiciamientos concretos, incluido en lo que respecta a la cooperación judicial regional. Además, la Oficina está preparando expedientes de investigación adicionales para darles traslado a los servicios de las fiscalías pertinentes en relación con cinco sospechosos no acusados por su participación en el asesinato, el desplazamiento y la deportación, la tortura y la detención ilegal de civiles, así como la destrucción de bienes y del patrimonio cultural. Durante el período sobre el que se informa, el proyecto prestó asistencia jurídica, probatoria y estratégica con respecto a 20 solicitudes, lo que supuso la entrega de más de 323 documentos, que comprendían 7.005 páginas de pruebas documentales y tres grabaciones audiovisuales. El proyecto también prestó asistencia para lograr la cooperación de testigos en actuaciones judiciales a nivel nacional.

D. Creación de capacidad

102. La Oficina del Fiscal, con los limitados recursos disponibles, prosiguió sus actividades dirigidas a crear capacidad en los sistemas judiciales nacionales para enjuiciar crímenes de guerra. Centra su atención en la región de los Grandes Lagos y la ex-Yugoslavia. El fortalecimiento de la capacidad nacional sirve de apoyo al principio de complementariedad y a la implicación nacional en la rendición de cuentas posterior a los conflictos. En agosto y septiembre de 2022, la Oficina impartió sesiones de capacitación sobre el enjuiciamiento de delitos internacionales, focalizándose especialmente en los delitos de violencia sexual, dirigidas a fiscales y jueces de instrucción de Côte d'Ivoire, Costa de Marfil, Ghana, Guinea, Malí, Níger, la República Centroafricana, la República Democrática del Congo y Senegal. Dichas sesiones de capacitación fueron financiadas por la Academia de los Principios de Nuremberg y la Konrad Adenauer Stiftung y en ellas se utilizó un manual de formación sobre el enjuiciamiento de los delitos de violencia sexual relacionados con los conflictos elaborado por la Oficina.

103. Dentro de los límites de su capacidad operacional y con los recursos de que dispone, la Oficina del Fiscal seguirá colaborando con quienes proporcionen formación y con los donantes a fin de asegurarse la prestación de capacitación práctica adecuada en técnicas de investigación y enjuiciamiento en relación con los procesos por crímenes de guerra. La Oficina expresa su profunda gratitud a los asociados por prestar apoyo financiero, logístico y de otra índole para que pueda llevar a cabo su labor de creación de capacidad y de formación.

E. Personas desaparecidas

104. Se sigue señalando de forma sistemática que la búsqueda de las personas que continúan desaparecidas por el conflicto en la ex-Yugoslavia es una de las cuestiones pendientes más importantes. Se han logrado resultados destacables, puesto que se ha encontrado e identificado a unos 30.000 desaparecidos. Lamentablemente, los familiares de unos 10.000 desaparecidos siguen sin conocer la suerte ni el paradero de sus seres queridos. Hay que acelerar la búsqueda de fosas comunes, la exhumación de los restos mortales que se encuentren en ellas y la posterior identificación de dichos restos. Seguir avanzando en esas cuestiones es un imperativo humanitario y un elemento esencial para la reconciliación en la ex-Yugoslavia. Hay que localizar a las personas desaparecidas de todos los bandos del conflicto, identificarlas y devolverlas a sus familias.

105. Durante el período sobre el que se informa, la Oficina del Fiscal y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) siguieron cooperando de conformidad con el memorando de entendimiento firmado en octubre de 2018. Este importante acuerdo permite que el CICR tenga acceso a las pruebas recopiladas por la Oficina para obtener información que puede ayudar por motivos puramente humanitarios a esclarecer la suerte y el paradero de las personas que siguen desaparecidas. La Oficina y el CICR también trabajan conjuntamente, de conformidad con sus mandatos respectivos, para analizar la información, descubrir nuevas pistas y facilitar los expedientes de las personas desaparecidas a las autoridades nacionales al objeto de que tomen las medidas pertinentes. Del 16 de mayo al 15 de noviembre de 2022, la Oficina respondió a 108 solicitudes de asistencia del CICR y entregó más de 1.590 documentos que sumaron cerca de 54.700 páginas, así como 14 grabaciones audiovisuales. Además, la Oficina siguió prestando una amplia asistencia en materia de investigación y apoyo operacional a las autoridades nacionales que buscan a personas desaparecidas.

106. El apoyo prestado por la Oficina del Fiscal contribuyó al proceso general de esclarecer la suerte y el paradero de las personas desaparecidas. Durante el período sobre el que se informa, la información de la Oficina ayudó a esclarecer la suerte y el paradero de 34 personas desaparecidas. En general, en los tres años y medio transcurridos desde que inició su cooperación con el CICR, la Oficina ha buscado información en las pruebas recopiladas por ella sobre unas 6.700 personas desaparecidas.

V. Otras funciones residuales

107. El Mecanismo tiene dos funciones residuales críticas y relacionadas: a) la protección de los testigos; y b) la prestación de asistencia a las jurisdicciones nacionales que investigan y enjuician graves crímenes internacionales cometidos en Rwanda y en la ex-Yugoslavia. Los testigos que declararon ante el Tribunal Penal Internacional para Rwanda, el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Mecanismo deben seguir recibiendo protección frente a daños físicos derivados de su testimonio. Asimismo, el Mecanismo tiene en su poder pruebas, incluso de testigos protegidos, que son esenciales para los fiscales nacionales que procuran lograr una mayor rendición de cuentas por los crímenes cometidos. Estas dos funciones deben ser complementarias, ya que ambas tienen por objeto promover la justicia. Sin embargo, la Oficina ha recibido información de fiscales nacionales que indican que existen importantes dificultades para acceder a las pruebas de los testigos protegidos por los Tribunales y el Mecanismo por orden judicial.

108. El Tribunal Penal Internacional para Rwanda, a los testigos el Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Mecanismo han venido dictando repetidamente medidas de protección de los testigos, a fin de ocultar su identidad para asegurarse que puedan atestiguar libremente sin temor a repercusiones. Esas medidas se extienden no solo al público, sino también a los investigadores nacionales, fiscales, abogados defensores y jueces. En el curso de sus propias investigaciones, los investigadores y fiscales nacionales a menudo se percatan de que un testigo protegido por los Tribunales o el Mecanismo prestó un testimonio fundamental para las investigaciones. Para obtener acceso a esas pruebas, el fiscal nacional debe presentar una petición en virtud de la regla 86 de las Reglas de Procedimiento y Prueba.

109. En virtud de la regla 86, se consulta al testigo protegido para determinar si da su consentimiento a la modificación. Si el testigo no da su consentimiento, el Mecanismo solo proporcionará información sobre la identidad del testigo al fiscal nacional si existen “circunstancias apremiantes” o si ello daría lugar a un “error judicial”. Desde 2017 ha habido ocasiones en las que un testigo protegido por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda, el Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia o el Mecanismo no dio su consentimiento y se denegó la petición del fiscal nacional de acceso al testigo y a las pruebas del testigo. En base a la información proporcionada por los fiscales nacionales, la Oficina del Fiscal entiende que en algunas situaciones hubo demoras en la causa, pero los fiscales nacionales pudieron encontrar testigos alternativos para ayudar en sus investigaciones y enjuiciamientos. En otras situaciones, sin embargo, la investigación nacional se suspendió o se retiraron los cargos por algunos crímenes porque no había pruebas suficientes sin las que presenta el testigo protegido.

110. Según las estrategias de conclusión del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia, los enjuiciamientos nacionales son esenciales para continuar el proceso de justicia iniciado por los tribunales especiales. Además, se han hecho importantes gestiones para establecer programas nacionales de protección de testigos para salvaguardar a los testigos en los juicios nacionales por crímenes de guerra. Es posible garantizar que los testigos protegidos por los Tribunales o el Mecanismo sigan gozando de protección y, al mismo tiempo, proporcionen pruebas fundamentales a los fiscales nacionales para llevar a más autores de delitos ante la justicia.

VI. Gestión

111. La Oficina del Fiscal tiene la firme determinación de gestionar su personal y sus recursos en consonancia con las instrucciones dadas por el Consejo de Seguridad de que el Mecanismo sea una “estructura pequeña, transitoria y eficiente”. La Oficina sigue guiándose por las opiniones y solicitudes del Consejo establecidas, entre otros, en los párrafos 18 a 20 de su resolución [2256 \(2015\)](#), los párrafos 7 y 8 de su resolución [2422 \(2018\)](#) y los párrafos 8 y 9 de su resolución [2529 \(2020\)](#). Una parte importante de esa labor es la política de “oficina única” del Fiscal, dirigida a integrar el personal y los recursos de la Oficina en ambas subdivisiones. Con arreglo a esa política, el personal y los recursos están disponibles para ser redistribuidos de manera flexible de modo que puedan destinarse a los asuntos de cualquiera de las subdivisiones en función de las necesidades.

112. Durante el período que abarca el informe, la Oficina del Fiscal respondió satisfactoriamente a la decisión de la Sala de Primera Instancia de 13 de junio de 2022 de que el juicio de *Kabuga* se celebrara en La Haya. Se redistribuyó rápidamente un número limitado de miembros del personal de Arusha a La Haya en función de las necesidades en apoyo de las actuaciones judiciales realizadas allí, mientras que la

Fiscalía también presentó peticiones para que el testimonio de los testigos se escuchara a distancia desde Arusha y Kigali. La Oficina del Fiscal está haciendo todo lo posible por gestionar la carga de trabajo en esta causa y en la tramitación de las diligencias mediante la redistribución flexible de sus recursos en toda la Oficina de conformidad con su política de “oficina única”, incluida la asignación de personal del equipo de apelaciones y asesoramiento jurídico en apoyo del al equipo de enjuiciamiento.

113. Sin embargo, la Oficina afronta regularmente un volumen de trabajo que supera sus recursos, lo que supone una pesada carga para el personal durante una pandemia mundial que ya de por sí supone un reto. Dado que la Oficina no puede aplazar las actividades que se le han encomendado y debe seguir cumpliendo sus responsabilidades jurídicas conforme a los plazos ordenados judicialmente, los funcionarios de la Oficina han tenido que asumir responsabilidades adicionales y trabajar muchas horas. La Oficina agradece la continua dedicación y compromiso de su personal. No obstante, la Oficina destaca que es necesario que se aprueben por completo sus limitadas solicitudes presupuestarias a fin de garantizar la rápida finalización de los juicios y las apelaciones y el cumplimiento de las demás funciones que tiene encomendadas.

VII. Conclusión

114. La Oficina del Fiscal se complace de que hayan comenzado las actuaciones judiciales en la causa *Kabuga* durante el período que abarca el informe. La Fiscalía se ha comprometido a presentar sus alegaciones con celeridad y sus esfuerzos por presentar más pruebas por escrito ya están dando buenos resultados. La Oficina también se muestra satisfecha por el hecho de que sus argumentos de apelación en la causa *Fatuma y otros* hayan sido aceptados en su totalidad por la Sala de Apelaciones.

115. Actualmente quedan solo cuatro prófugos y la máxima prioridad es Kayishema. Para llevarlos ante la justicia, la Oficina del Fiscal seguirá aplicando los métodos y prácticas que han permitido localizar a cuatro prófugos en los dos últimos años y espera informar en adelante sobre los avances en esta labor. La Oficina confía en seguir contando con el pleno apoyo del Consejo de Seguridad para cumplir el compromiso de dar cuenta de todas las personas acusadas por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda por los crímenes cometidos durante el genocidio contra los tutsis. Las víctimas no merecen menos.

116. Persisten considerables problemas en lo que respecta al enjuiciamiento a nivel nacional de los crímenes de guerra cometidos en la ex-Yugoslavia y Rwanda. La Oficina del Fiscal mantuvo su colaboración con las autoridades nacionales y sigue decidida a prestar todo su apoyo, en particular respondiendo a las solicitudes de asistencia, transfiriendo los conocimientos adquiridos y las lecciones aprendidas y prestando asistencia en causas concretas.

117. En todas sus actividades, la Oficina del Fiscal depende del apoyo de la comunidad internacional y, especialmente, del Consejo de Seguridad, apoyo que reconoce con agradecimiento.